

THE BOOK OF THE LAW

KNJIGA ZAKONA





LIBER AL VEL LEGIS

SUB FIGURÂ

CCXX

*AS DELIVERED BY
XCIII = 418 TO DCLXVI*

&

THE HOLOGRAPH MANUSCRIPT OF

LIBER AL VEL LEGIS

SUB FIGURÂ

XXXI

LIBER AL VEL LEGIS

SUB FIGURÂ

CCXX

KAKOR JE BIL RAZODET OD
XCIII = 418 ZA DCLXVI

&

LIBER AL VEL LEGIS

SUB FIGURÂ

XXXI

FAKSIMILE IZVIRNEGA ROKOPISA





A.: A.:

Publication in Class A / Publikacija v Razredu A

UVOD

I

KNJIGA

1. Ta knjiga je bila narekovana v Kairu, med poldnevom in prvo uro popoldneva v treh zaporednih dneh, 8., 9. in 10. aprila, leta 1904 e.v.

Avtor, ki se je poimenoval Aiwass, se je predstavil kot "poslanec Hoor-paar-kraata"; to je poslanec sil, ki vladajo zdaj na tej Zemlji, kakor bo razloženo kasneje.

Kako naj bi dokazal, da je resnično bitje, nadrejeno katerikoli človeški rasi in tako upravičen govoriti s stališča avtoritete? Očitno je moral pokazati znanje in sposobnost, kakršnih še noben človek ni posedoval.

2. ZNANJE je pokazal predvsem z uporabo šifre kriptograma v določenih delih, da bi izpostavil težko umljiva dejstva, vključno z nekaterimi dogodki, ki so se morali šele dogoditi in ki jih nobeno človeško bitje ni moglo predvideti; tako obstaja dokaz njegove trditve v rokopisu samem in je neodvisen od katerekoli človeške zgodbe.

Študij teh delov obvezno zahteva najizvrstnejše človeško znanje. Potrebna so leta temeljite posvetitve. Mnogo je treba še odkriti. A dovolj je že odkritega, da upraviči njegove trditve; najbolj skeptični duhovi so tako prisiljeni priznati njih resničnost.

To snov je najbolje študirati pod vodstvom Mojstra Theriona, ki je po letih vztrajnega raziskovanja prispel do prosvetitve.

Po drugi strani pa je jezik večjega dela knjige čudovito preprost, jasen in krepak. Nihče ga ne more čitati, ne da bi bil ob tem prizadet v srž svojega bitja.

3. Aiwassova nadčloveška SPOSOBNOST je vidna v vplivu njegovega Gospodarja in knjige na aktualne dogodke; in zgodovina v celoti govori v korist njegovih trditev. Vsakdo lahko preceni ta dejstva, a so razumljivejša s pomočjo Mojstra Theriona.

4. Popolno in natančno poročilo o okoliščinah, ki so pripeljale do narekovanja te knjige, vključno z reprodukcijo faksimila Rokopisa ter esejem Mojstra Theriona, je objavljeno v reviji Equinox.

II

UNIVERZUM

Ta Knjiga podaja razlago o Univerzumu.

Prvini sta Nuit - Vsemirje, to je totalitete možnosti vseh vrst - in Hadit, katerakoli točka z izkustvom teh možnosti. (Ti ideji sta zaradi literarne lagodnosti simbolizirani z žensko, ki se sklanja preko, kakor Obok Nočnega Neba, to je Egipčansko Boginjo Nuit, in Krilato Oblo v srcu Nuite, ki je Hadit.)

Vsak dogodek je združitev neke monade z eno od zanj možnih izkušenj.

"Vsak moški in vsaka ženska je zvezda", to je, skupek takšnih izkušenj, spreminjajoč se neprestano z vsakim novim dogodkom, ki nanj zavedno ali nezavedno vpliva.

Vsakdo izmed nas poseduje tako svoj univerzum, toda to je isti univerzum za vsakogar, kakor hitro vsebuje vsa možna izkustva. To vključuje razrešitev zavesti v smislu vsebovanja vseh drugih zavesti.

Na naši sedanjí stopnji objekt, ki ga vidiš, ni isti, kakor tisti, ki ga vidim jaz; domnevam, da je isti, ker se tvoje izkustvo

sklada z mojim v tako številnih točkah, da je dejansko razlika najinih opazanj zanemarljiva. Na primer, če med nama hodi prijatelj, ti vidiš le njegovo levo stran in jaz desno; toda strinja se, da gre za istega človeka, čeprav imava o njem različna mnenja, ne le na podlagi tega, kar vidiva na njegovem telesu, temveč tudi na podlagi njegovih vrlin, ki jih poznavata. To prepričanje o istovetnosti postaja močnejše, kakor večkrat ga vidiva in tako bolje spoznavata. Vendar ves čas ne moreva vedeti o njem ničesar onstran celotnega vtisa, ki ga je naredil na naju.

Zgornje je skrajno grob poskus razlage sistema, ki pomirja med seboj vse obstoječe filozofske šole.

III

ZAKON TELEME*

Ta knjiga je preprost Zakonik Obnašanja.

"Delaj po svoji volji, to naj ti bo ves Zakon."

"Ljubezen je zakon, ljubezen pod voljo."

To pomeni, da se mora vsakdo izmed nas, zvezd, gibati po svoji pravi orbiti, ki je naznačena z naravo naše pozicije, zakonom naše rasti in nagibom naših preteklih izkušenj. Vsi dogodki so enako zakoniti - in v teoriji so, dolgoročno gledano, tudi vsi nujni za vse nas - toda v praksi je za vsakogar izmed nas zakonito le po eno dejanje v vsakem danem trenutku. Potemtakem Dolžnost sestoji iz tega, da določimo izkustvo tega pravega dogodka od enega trenutka zavesti, do drugega.

Vsaka aktivnost ali gibanje je dejanje ljubezni, združitev z enim ali drugim delom Nuite; vsako tako dejanje mora biti "v skladu z voljo", ter tako izbrano da izpolnjuje in ne ovira narave bitja, na katerega se nanaša.

* *ΘΕΛΗΜΑ, grško Volja, ima enako številčno vrednost kot ΑΓΑΠΗ, grško za ljubezen.*

Tehnične metode za doseg tega se lahko preučijo v "Magiki", ali pa priučijo z osebno inštrukcijo Mojstra Teriona in njegovih zato določenih asistentov.

IV NOVI ÆON

Tretje poglavje Knjige je težko razumljivo, in mnogim ljudem, rojenim pred datumom njenega nastanka, je lahko močno odvratno.

Govori nam o značilnostih Dobe, v katero smo vstopili. Površno gledano se zdijo zastrašujoče. Neke od njih opazamo z grozljivo lucidnostjo. A brez strahu!

Razloži nam tudi, da so lahko določene ogromne "zvezde" (ali skupki izkušenj) opisane kot Bogovi. Eden od njih je odgovoren za usodo tega planeta v obdobju 2000 let.* V zgodovini sveta, kolikor natančno jo pač lahko poznamo, obstajajo trije takšni Bogovi: Isis, mati, ko je bil svet predstavljen kot preprosto hranjenje od nje neposredno; za to obdobje je značilna matriarhalna ureditev.

Naslednji, s pričetkom okoli 500 pr.n.št. - Oziris, oče, ko je bil svet zamišljen kot katastrofalen, sosledje ljubezen-smrt-preporod pa je predstavljalo izhodišče vsega izkustva; to odgovarja patriarhalni dobi.

In sedaj Horus, otrok, v katerem pojave zaznavamo kot neprekinjeno rast, v kateri sta v svojih prvinah soudeležena oba načina in ki je okoliščine ne morejo premagati. Zdajšnje obdobje prinaša tudi spoznanje, da je posameznik enota družbe.

V svetu se udejanjamo tako, kakor je bilo razloženo v prvih odstavkih tega eseja. Vsak dogodek, vključno s smrtjo, je le dodatek k naši izkušnji, od vsega začetka predmet naše svobodne volje in tako tudi vnaprej usojen.

** Trenutek spremembe iz enega obdobja v drugo se tehnično imenuje Enakonočje bogov.*

Ta "Bog", Horus, ima tehnični naziv: Heru-Ra-Ha, kombinacija bogov-dvojčkov, Ra-Hoor-Khuita in Hoor-Paar-Kraata. Pomen te doktrine je treba proučiti v "*Magiki*". (Simbolno je predstavljen kot Sokoljeglavi Ustoličeni Bog.)

On vlada zdajšnjemu obdobju 2000 let, od leta 1904 naprej. Povsod je že zaznati njegovo vladanje. Sami pri sebi opazujte izginevanje občutka krivde, naraščanja ne-dolžnosti ter neodgovornosti, čudne modifikacije reproduktivnega instinkta s tendenco, da postane biseksualen ali hermafroditski, otročje zaupanje v napredek, v kombinaciji z nočnomornim strahom pred katastrofo proti kateri, navkljub strahu, na pol neradi ukrepamo.

OPAZUJTE vznikanje diktatorstev, ki se pojavijo le tedaj, ko je moralno zorenje v svoji zgodnji fazi; nato prevladovanje infantilnih kultov, kot so komunizem, fašizem, pacifizem, manije zdravja, okultizma v skoraj vseh svojih oblikah, religij, sentimentaliziranih do praktičnega izginotja.

Razmislite nadalje o popularnosti filma, brezžičnih komunikacij, nogometnih združenj ter kvizov, samih izumov za pomirjanje živčnih otrok, brez kančka smisla.

Oglejte si šport; otroški entuziazem in manije, ki jih vzbuja; ves narod se vznemirja zaradi prerekanja med dečki.

Upoštevajte vojne, krutosti, ki se dogajajo vsak dan in nas pustijo hladne in skoraj brez skrbi.

Otroci smo.

Na nas je, da določimo, kako se bo ta novi Æon Horusa razvil, ko bo otrok zrasel, razvijajoč sebe v skladu z Zakonom Theleme, pod prosvetljenim vodstvom Mojstra Teriona.

V

NASLEDNJI KORAK

Demokracija se opoteka.

Kruti fašizem, gagajoči komunizem, enaki goljufiji, poskakujeta po planetu kot dva norca.

Čisto sta nas prevzela.

To sta splavljena otroka Novega Æona Horusa.

Svoboda se znova premika v maternici Časa.

Revolucija izvaja svoje spremembe na antisocialistične načine. "Nenormalni" človek, ki predvidi tendenco časa in si bistroumno prilagaja okoliščine, je izsmejan, preganjan, pogosto uničen s strani krдела; toda on in njegovi dediči preživijo, ko pride do krize.

Nad nami danes visi nevarnost, ki ji v zgodovini do sedaj ni bilo enake. Posameznik je zatiran na vse več načinov. Mi razmišljamo na način mase. Vojna nič več ne ubija vojake, temveč vse brez razlike. Vsak novi ukrep, demokratskih ali avtorskih vlad, je v bistvu komunističen. Vedno gre za omejitve. Vsi smo tretirani kot imbecilna deca. Trgovski predpisi, prometni predpisi, nedeljska zadušitev, cenzura - nočejo nam zaupati, da bi prečkali cesto po svoji volji.

Fašizem je kot stalinizem, lažniv in še nepošten povrhu. Diktatorji zatirajo vsako umetnost, literaturo, teater, glasbo, informiranje, ki ne zadovoljuje njihovih zahtev; pa vendar se svet razvija zgolj z lučjo genija. Krdelo bo uničeno masovno.

Ustanovitev Zakona Theleme je edini način, da se ohrani svoboda posameznika in zagotovitev prihodnosti rase.

Ali z besedami slavnega paradoksa Grofa de Fenixa - absolutno pravilo države mora biti funkcija absolutne svobode vsake posamezne volje.

Vsi moški in ženske so povabljeni, da sodelujejo z Mojstrom Therionom pri Velikem Delu.

O.M.

INTRODUCTION

I

THE BOOK

1. This book was dictated in Cairo between noon and 1 p.m. on three successive days, April 8th, 9th and 10th in the year 1904.

The Author called himself Aiwass, and claimed to be “the minister of Hoor-Paar-Kraat”; that is, a messenger from the forces ruling this earth at present, as will be explained later on.

How could he prove that he was in fact a being of a kind superior to any of the human race, and so entitled to speak with authority? Evidently he must show KNOWLEDGE and POWER such as no man has ever been known to possess.

2. He showed his KNOWLEDGE chiefly by the use of cipher or cryptogram in certain passages to set forth recondite facts, including some events which had yet to take place, such that no human being could possibly be aware of them; thus, the proof of his claim exists in the manuscript itself. It is independent of any human witness.

The study of these passages necessarily demands supreme human scholarship to interpret— it needs years of intense application. A great deal has still to be worked out. But enough has been discovered to justify his claim; the most sceptical intelligence is compelled to admit its truth.

This matter is best studied under the Master Therion, whose years of arduous research have led him to enlightenment.

On the other hand, the language of most of the Book is admirably simple, clear and vigorous. No one can read it without being stricken in the very core of his being.

3. The more than human POWER of Aiwass is shewn by the influence of his Master, and of the Book, upon actual events: and history fully supports the claim made by him. These facts are appreciable by everyone; but are better understood with the help of the Master Therion.

4. The full detailed account of the events leading up to the dictation of this Book, with facsimile reproduction of the Manuscript and an essay by the Master Therion, is published in *The Equinox of the Gods*.

II

THE UNIVERSE

This Book explains the Universe.

The elements are Nuit— Space— that is, the total of possibilities of every kind— and Hadit, any point which has experience of these possibilities. (This idea is for literary convenience symbolized by the Egyptian Goddess Nuit, a woman bending over like the Arch of the Night Sky. Hadit is symbolized as a Winged Globe at the heart of Nuit.)

Every event is a uniting of some one monad with one of the experiences possible to it.

“Every man and every woman is a star,” that is, an aggregate of such experiences, constantly changing with each fresh event, which affects him or her either consciously or subconsciously.

Each one of us has thus an universe of his own, but it is the same universe for each one as soon as it includes all possible experience. This implies the extension of consciousness to include all other consciousness.

In our present stage, the object that you see is never the same as the one that I see; we infer that it is the same because your experience tallies with mine on so many points that the actual differences of our observation are negligible. For instance, if a friend is walking between us, you see only his left side, I his right; but we agree that it is the same man, although

we may differ not only as to what we may see of his body but as to what we know of his qualities. This conviction of identity grows stronger as we see him more often and get to know him better. Yet all the time neither of us can know anything of him at all beyond the total impression made on our respective minds.

The above is an extremely crude attempt to explain a system which reconciles all existing schools of philosophy.

III

THE LAW OF THELEMA*

This Book lays down a simple Code of Conduct.

“Do what thou wilt shall be the whole of the Law.”

“Love is the law, love under will.”

“There is no law beyond Do what thou wilt.”

This means that each of us stars is to move on our true orbit, as marked out by the nature of our position, the law of our growth, the impulse of our past experiences. All events are equally lawful— and every one necessary, in the long run— for all of us, in theory; but in practice, only one act is lawful for each one of us at any given moment. Therefore Duty consists in determining to experience the right event from one moment of consciousness to another.

Each action or motion is an act of love, the uniting with one or another part of “Nuit”; each such act must be “under will,” chosen so as to fulfil and not to thwart the true nature of the being concerned.

The technical methods of achieving this are to be studied in Magick, or acquired by personal instruction from the Master Therion and his appointed assistants.

* Thelema is the Greek for Will, and has the same numerical value as Agape, the Greek for Love.

IV

THE NEW AEON

The third chapter of the Book is difficult to understand, and may be very repugnant to many people born before the date of the book (April, 1904).

It tells us the characteristics of the Period on which we are now entered. Superficially, they appear appalling. We see some of them already with terrifying clarity. But fear not!

It explains that certain vast "stars" (or aggregates of experience) may be described as Gods. One of these is in charge of the destinies of this planet for periods of 2,000 years. In the history of the world, as far as we know accurately, are three such Gods: Isis, the mother, when the Universe was conceived as simple nourishment drawn directly from her; this period is marked by matriarchal government.*

Next, beginning 500 B.C., Osiris, the father, when the Universe was imagined as catastrophic, love, death, resurrection, as the method by which experience was built up; this corresponds to patriarchal systems.

Now, Horus, the child, in which we come to perceive events as a continual growth partaking in its elements of both these methods, and not to be overcome by circumstance. This present period involves the recognition of the individual as the unit of society.

We realize ourselves as explained in the first paragraphs of this essay. Every event, including death, is only one more accretion to our experience, freely willed by ourselves from the beginning and therefore also predestined.

This "God," Horus, has a technical title: Heru-Ra-Ha, a combination of twin gods, Ra-Hoor-Khuit and Hoor-Paar-Kraat. The meaning of this doctrine must be studied in Magick. (He is symbolized as a Hawk-Headed God enthroned.)

** The moment of change from one period to another is technically called The Equinox of the Gods.*

He rules the present period of 2,000 years, beginning in 1904. Everywhere his government is taking root. Observe for yourselves the decay of the sense of sin, the growth of innocence and irresponsibility, the strange modifications of the reproductive instinct with a tendency to become bisexual or epicene, the childlike confidence in progress combined with nightmare fear of catastrophe, against which we are yet half unwilling to take precautions.

Consider the outcrop of dictatorships, only possible when moral growth is in its earliest stages, and the prevalence of infantile cults like Communism, Fascism, Pacifism, Health Craze, Occultism in nearly all its forms, religions sentimentalised to the point of practical extinction.

Consider the popularity of the cinema, the wireless, the football pools and guessing competitions, all devices for soothing fractious infants, no seed of purpose in them.

Consider sport, the babyish enthusiasms and rages which it excites, whole nations disturbed by disputes between boys.

Consider war, the atrocities which occur daily and leave us unmoved and hardly worried.

We are children.

How this new Aeon of Horus will develop, how the Child will grow up, these are for us to determine, growing up ourselves in the way of the Law of Thelema under the enlightened guidance of the Master Therion.

V

THE NEXT STEP

Democracy dodders.

Ferocious Fascism, cackling Communism, equally frauds, cavort crazily all over the globe.

They are hemming us in.

They are abortive births of the Child, the New Aeon of Horus.

Liberty stirs once more in the womb of Time.

Evolution makes its changes by anti-Socialistic ways. The “abnormal” man who foresees the trend of the times and adapts circumstance intelligently, is laughed at, persecuted, often destroyed by the herd; but he and his heirs, when the crisis comes, are survivors.

Above us today hangs a danger never yet paralleled in history. We suppress the individual in more and more ways. We think in terms of the herd. War no longer kills soldiers; it kills all indiscriminately. Every new measure of the most democratic and autocratic governments is Communistic in essence. It is always restriction. We are all treated as imbecile children. Dora, the Shops Act, the Motoring Laws, Sunday suffocation, the Censorship— they won’t trust us to cross the roads at will.

Fascism is like Communism, and dishonest into the bargain. The dictators suppress all art, literature, theatre, music, news, that does not meet their requirements; yet the world only moves by the light of genius. The herd will be destroyed in mass.

The establishment of the Law of Thelema is the only way to preserve individual liberty and to assure the future of the race.

In the words of the famous paradox of the Comte de Fénix— The absolute rule of the state shall be a function of the absolute liberty of each individual will.

All men and women are invited to cooperate with the Master Therion in this, the Great Work.

O. M.

9201
 06
 08
 09
 01
 07
 08



Liber

+
 L.

1 vel
 Legis.

$\sqrt{V} = N$

Mouthless first = 0

given from the mouth of Airass to the ear of
 The Beast

on April 8, 9, 10, 1904.

int. (went with
 the master from that
 date a.c. 6809)

App. (which came into my possession in July 1906)

[This is a highly interesting example of genuine
 automatic writing. I thought I was in no way responsible
 for any of these comments, I publish them among my works, because
 I believe that their intelligent study would be interesting & helpful. H.]

I

1. *Had! The manifestation of Nuit*
2. *The unveiling of the company of heaven*
3. *Every man and every woman is a star*
4. *Every number is infinite: there is no difference*
5. *Help me, o warrior lord of Thebes, in my unveiling before the Children of men*
6. *Be thou Hadit, my secret centre, my heart & my tongue.*
7. *Behold! it is revealed by Aiwass the minister of Hoor-paar-kraat*
8. *The Khabs is in the Khu, not the Khu in the Khabs*
9. *Worship then the Khabs, and behold my light shed over you.*

1. Had! Manifestacija Nuite
2. Razkritje nebesne družčine
3. Vsak moški in vsaka ženska je zvezda
4. Vsako število je neskončno: razlike ni
5. Pomagaj mi, o vojni Gospod Teb, v mojem razkrivanju pred Otroci ljudi
6. Bodi Hadit, moj skrivni center, moje srce in moj jezik.
7. Poglej! to ti razodeva Aiwass poslanec Hoor-Paar-Kraata
8. Khabs je v Khu, ne Khu v Khabs
9. Obožuj zatorej Khabs in boš videl mojo svetlobo, kako se bo razlivala prek tebe.

Had! The manifestation of Nuit

The mobilizing of the company of beowen

Every man and every woman is a star

Every number is infinite: there is no difference

Help me, o warrior lord of Thebes, in my
mobilizing before the children of men

Be thou Hadit, my secret centre, my
heart & my tongue.

Behold! it is revealed by Anansi the
minister of Har-pur-krast

The Khabs is in The Khun, not The Khun in
the Khabs

Worship then the Khabs, and behold my
light shed over you.

10. *Let my servants be few & secret: they shall
rule the many & the known.*
11. *These are fools that men adore; both their
Gods & their men are fools.*
12. *Come forth, o children, under the stars*
13. *& take your fill of love. I am above you
and in you. My ecstasy is in yours My
joy is to see your joy*
14. *(Above, the gemmed azure is
The naked splendour of Nuit;
She bends in ecstasy to kiss
The secret ardours of Hadit
The winged globe, the starry blue,
Are mine, O Ankh-af-na-khonsu!)*
15. *Now ye shall know that the chosen
priest & apostle of infinite space is
the prince - priest the Beast and in*

10. Naj bodo moji služabniki maloštevilni in tajni: oni naj
vladajo množtvu in znanemu.
11. Ti so norci ki jih ljudje častijo; oboji njihovi
Bogovi in njihovi ljudje so norci.
12. Pridite ven, o otroci, pod zvezde
13. in se naužijte ljubezni. Jaz sem nad vami
in v vas. Moja ekstaza je v vaši Moje
veselje je gledati vaše veselje
14. Iznad, z dragulji okrašena sinjina je
Razgaljena krasota Nuit boginje;
Ona sklanja se v ekstazi,
Da poljubila bi skriti žar Hadita.
Obla krilata in zvezdno nebo
Sta moja, o Ankh-af-na-Khonsu!
15. Vedite zdaj da je izbrani
svečenik in apostol neskončnega vseмирja
princ - svečenik Zver in v

2
Let my servants be few & secret: they shall
outle the many, & be known.

There are fools that men adore; both their
Gods & their men are fools.

Come forth, O children, under the stars
& take your fill of love. I am above you
and in you. My ecstasy is in yours. My
joy is to see your joy.

v. l. of I fill called the joy.

Now yet shall know that the chosen
priest & apostle of infinite space is
the prince-priest the Best and in

*his woman, called the Scarlet Woman, is
all power given. They shall gather my
children into their fold: they shall bring the
glory of the stars into the hearts of men.*

- 16. For he is ever a sun, and she a moon. But
to him is the winged secret flame and to
her the stooping starlight.*
- 17. But ye are not so chosen*
- 18. Burn upon their brows, o splendidrous serpent!*
- 19. O azure-lidded woman, bend upon them!*
- 20. The key of the rituals is in the secret word
which I have given unto him*

njegovi ženski, imenovani Škrlatna Ženska, je
dana vsa oblast. Onadva bosta zbrala moje
otroke pod svoje okrilje: prenesla bosta
slavo zvezd v ljudska srca.

- 16. Kajti on je vedno sonce, in ona luna. A
njegov je krilati skrivni plamen in
njena upogibajoča se svetloba zvezd.*
- 17. Toda vi niste tako izbrani*
- 18. Razvnami se na njihovih čelih, o sijajna kača!*
- 19. O modro-veka žena, upogni se nad njih!*
- 20. Ključ ritualov je v tajni besedi
ki sem mu jo izdala*

his woman, called The Scarlet Woman, is
 all power given. They shall gather my
 children into their fold: they shall bring the
 glory of the stars into the hearts of men.

For he is ever a sun, and she a moon. But
 to him is the winged secret flame and to
 her the stopping starlight.

But ye are not so chosen

Burn upon their towers, & plendrous serpent!
 O azure-lidded woman, bend upon them!

The key of the rituals is in the secret word
 which I have given unto him

21. *With the God & the Adorer I am nothing: they
do not see me. They are as upon the earth
I am Heaven, and there is no other God
than me, and my lord Hadit.*

22. *Now therefore I am known to ye by my
name Nuit, and to him by a secret name
which I will give him when at last he
knoweth me
Since I am Infinite Space and the Infinite
Stars thereof, do ye also thus. Bind
nothing! Let there be no difference made
among you between any one thing & any*

21. Z Bogom in Častilcem sem nič: ona
me ne vidita. Sta kot na zemlji
Jaz sem Nebesni svod, in tu ni drugega Boga
razen mene, in mojega gospoda Hadita.

22. Tako sem vam poznana po svojem
imenu Nuit, in njemu po skrivnem imenu
ki mu ga bom izdala ko me bo končno
spoznal
Ker sem Neskončno Vsemirje in Neskončno
Zvezd v njem, tudi vi storite tako. Ne omejujte
ničesar! Naj se med vami ne dela razlike
med neko stvarjo in katerokoli

With the God & the Address I am nothing: They
do not see me. They are as upon the earth
I am Heaven, and there is no other God
than me, and my Lord Hadit.

Now therefore I am known to ye by my
name Nuit, and to him by a secret name
which I will give him when at last he
knoweth me

Since I am Infinite Space and the Infinite
Stars therefore do ye also thus. Build
nothing! Let there be no difference made
among ye between any one thing & any

other thing; for thereby there cometh hurt.

23. *But whoso availeth in this, let him be
the chief of all!*
24. *I am Nuit and my word is six and fifty*
25. *Divide, add, multiply and understand.*
26. *Then saith the prophet and slave of the
beauteous one. Who am I, and what shall
be the sign. So she answered him, bending
down, a lambent flame of blue, all-touching
all penetrant, her lovely hands upon the
black earth & her lithe body arched for love
and her soft feet not hurting the*

drugo stvarjo; kajti s tem pride bolečina.

23. A kdor se v tem uveljavi naj bo
vodja vsega!
24. Jaz sem Nuit in moja beseda je šest in petdeset
25. Deli, seštej, pomnoži in doumi.
26. Nato reče prerok in suženj
krasotice. Kdo sem jaz, in kaj
bo znamenje. In mu je odgovorila, v upognjenem
svodu svetlečega se modrega plamena, vse-dotikajočem
vse predirajočem, njene ljubke roke na
črni zemlji in njeno gibko telo v loku za ljubezen
in njena stopala nežna, da ne poškodujejo

5
other thing; for surely there cometh hurt.

But whose availleth in this, let him be
the chief of all!

I am Mait and my word is six and fifty
Divide, add, multiply and understand.

Then saith the prophet and slave of the
beauteous one, Who am I, and what shall
be the sign. So she answered him, bending
down, a lambent flame of blue, all-touching
all penetrant, best lovely bands upon the
black earth she lithe body arched for love
and her soft feet not treading the

*little flowers Thou knowest! And the sign
shall be my ecstasy, the consciousness of
the continuity of existence, the
omnipresence of my body.*

27. *Then the priest answered & said unto
the Queen of Space, kissing her lovely brows
and the dew of her light bathing his whole
body in a sweet-smelling perfume of sweat
O Nuit, continuous one of Heaven, let it*

majhnih cvetlic Ti veš! In znamenje
bo moja ekstaza, zavest o
kontinuiteti bivanja,
vseprisotnost mojega telesa.

27. Nato je svečenik odvrnil in nagovoril
Kraljico Vesolja, poljublja joč njeno ljubko čelo
in rosa njene svetlobe je okopala vse njegovo
telo v sladko-dišečem parfumu znoja
O Nuit, neprekinjena Nebeška, naj

little flowers Thou knowest! And the sign
 shall be my ecstasy, the consciousness of
 the continuity of existence, ^{the moment} ~~the unfragmentary~~
^{omnipresence of my body}
~~has atomic part of my universality.~~

(~~Write this in white words~~)

One letter as
 above.

(~~But go forth a~~)

Then the priest answered & said unto
 the Queen of Space, kissing her lovely brows
 and the dew of her light taking his whole
 body in a sweet-smelling perfume of Sweet
 O Nite, continuous me of Heaven, let it

*be ever thus that men speak not of
Thee as One but as None and let
them speak not of thee at all since
thou art continuous.*

28. *None, breathed the light, faint & faery, of
29. the stars, and two. For I am divided
for love's sake, for the chance of union.*
30. *This is the creation of the world that
the pain of division is as nothing and
the joy of dissolution all.*
31. *For these fools of men and their*

bo vedno tako da ljudje ne govore o
Tebi kot Eni temveč kot Nobeni in naj
sploh ne govore o tebi kajti
ti si neprekinjena.

28. Nobena, je dahnila svetlobo, blede in čudežno, od
29. zvezd, in dveh. Kajti jaz sem razdvojena
zavoljo ljubezni, zaradi možnosti združitve.
30. To je svarjenje sveta da je
bolečina razdvojitve kot nič in
radost stopitve vse.
31. Za te človeške norce in njihova

7
be ever thus that men speak not of
Thee as One but as None and let
them speak not of Thee at all since
Thou art continuous.

None, beareth the light, faint & airy, of
the stars, and two. For I am divided
for Love's sake, for the chance of union.

This is the creation of the world that
the pain of ^{division} ~~sustenance~~ is as nothing and
the joy of dissolution all.

For these joys of men and their

*woes care not thou at all! They feel
little; what is, is balanced by weak
joys: but ye are my chosen ones.*

32. *Obey my prophet! follow out the
ordeals of my knowledge! seek me
only! Then the joys of my love will
redeem ye from all pain. This is
so: I swear it by the vault of my
body; by my sacred heart and tongue;
by all I can give, by all I desire of
ye all.*

33. *Then the priest fell into a deep trance or*

*gorja se sploh ne zmeni! Oni občutijo
malo; kar je, se uravnoveša s slabotnimi
veselji: toda vi ste moji izbranci.*

32. *Ubogajte mojega preroka! izpolnajte
preizkuse mojega znanja! samo mene
iščite! In radosti moje ljubezni vas bodo
odrešile vsake bolečine. Tako je
to: Prisegam pri svodu svojega
telesa; pri svojem posvečenem srcu in jeziku;
pri vsem kar lahko dam, pri vsem kar si želim od
vas vseh.*

33. *Nato je svečenik padel v globok trans ali*

8
lives are not there at all! They feel
little; what is, is balanced by great
joy &c: but ye are my chosen ones.

Obeys my prophet! follow out the
oracles of my knowledge! seek me
only! Then the joys of my love will
redeem ye from all pain. This is
so: I swear it by the vault of my
Heaven; by my sacred heart and tongue;
by all I can give, by all I desire of
ye all.

Then the priest fell into a deep trance &c

*swoon & said unto the Queen of Heaven
Write unto us the ordeals write unto
us the rituals write unto us the Law.*

34. *But she said the ordeals I write not
the rituals shall be half known and
half concealed: the Law is for all*
35. *This that thou writest is the threefold
book of Law*
36. *My scribe Ankh-af-na-khonsu the
priest of the princes shall not in one
letter change this book; but lest there
be folly, he shall comment thereupon
by the wisdom of Ra-Hoor-Khu-it.*

omedlevico in nagovoril Kraljico Nebes
Napiši nam preizkušnje napiši
nam rituale napiši nam Zakon.

34. Toda ona je rekla preizkušenj ne napišem
rituali bodo napol znani in
napol prikriti: Zakon je za vse
35. To kar zdaj pišeš je trojna
knjiga Zakona
36. Moj pisar Ankh-af-na-Khonsu
svečenik princev naj niti v eni
črki ne spremeni te knjige; a da ne bo prihajalo
do bedastoč, naj napiše komentar nanjo
z modrostjo Ra-Hoor-Khu-ita.

9
Sorrow & said unto The Queen Of Heaven

Write unto us the ordeals write unto
us the rituals write unto us the Law.

But she said The ordeals I write not
The rituals shall be half known and
half concealed: The Law is for all
Thus that thou writes it is The Threefold
Book of Law

My scribe Bulchuf-un-Khousu the
Priest of the princes shall not in me
better change this book; but lest there
be folly, he shall comment thereupon
by the wisdom of Ra-Hoor-Khram-it.

37. *Also the mantras and spells; the
obeah and the wanga; the work of
the wand and the work of the
sword: these he shall learn and teach.*
38. *He must teach; but he may make severe
the ordeals.*
39. *The word of the Law is Θελημα.*
40. *Who calls us Thelemites will do no
wrong, if he look but close into the
word. For there are therein Three
Grades. the Hermit and the Lover and
the man of Earth. Do what thou wilt*

37. Tudi mantre in uroke;
obeah in wanga; delo palice in delo
meča: tega naj se nauči in poučuje.
38. On mora poučevati; a lahko naredi stroge
preizkušnje.
39. Beseda Zakona je Θελημα.
40. Kdor nas imenuje Telemiti ni v
zmoti, če pobliže pogleda v
besedo. V njej so namreč Tri
Stopnje. Puščavnik in Ljubimec in
človek Zemlje. Delaj po svoji volji

10
Also the mantras and spells; the
obeah and the wanga; the work of
the wand and the work of the
sword: these he shall learn and teach.
He must teach; but he may make severe
the ordeals.

The word of the Law is Deity.
Who calls us Adepts will do us
wrong, if he look but those in to the
word. For there are these Three
Grades, the Hermit and the Lover and
the man of Earth. Do what thou wilt

shall be the whole of the Law.

41. *The word of Sin is Restriction. O man!
refuse not thy wife if she will. O
lover, if thou wilt, depart. There is
no bond that can unite the divided but
love: all else is a curse. Accurséd!
Accurséd! be it to the aeons. Hell.*
42. *Let it be that state of many hood
bound and loathing. So with thy all
thou hast no right but to do thy will*
43. *Do that and no other shall say nay.*
44. *For pure will, unassuaged of purpose,*

in to naj ti bo ves Zakon.

41. *Greh pomeni Omejevanje. O človek!
ne zavrni svoje žene če ona hoče. O
ljubimec, če te je volja, odidi. Tu
ni vezi ki bi lahko združila ločene razen
ljubezni: vse ostalo je prekletstvo. Prekleta!
Prekleta! bodi na veke. Pekel.*
42. *Naj bo to stanje množstva
omejeno in odvratno. Tako pri vsem kar imaš
ti nimaš nobene pravice razen da vršiš svojo voljo*
43. *Delaj to in nihče ti ne bo oporekal.*
44. *Za čisto voljo, nepomirjeno s ciljem,*

11

shall be the whole of the Law.
The word of Sin is Restriction. O man!
refuse not thy wife if she will. O
lover, if thou wilt, depart. There is
no bond that can unite the divided but
love: all else is a curse. Accursed!
Accursed! be it to the seas. Hell.
Let it be that state of many hood
bowed and looking. So with thy all
thou hast no right but to do thy will
O that and no other shall my way.
For pure will, unassayed of purpose,

*delivered from the lust of result, is
every way perfect*

45. *The Perfect and the Perfect are one
Perfect and not two; nay, are none!*
46. *Nothing is a secret key of this law
Sixty-one the Jews call it; I call it
eight, eighty, fourhundred & eighteen.*
47. *But they have the half: unite by thine
art so that all disappear.*
48. *My prophet is a fool with his one one
one: are not they the Ox and none
by the Book.*

osvobojeno sle po rezultatu, je
vsaka pot popolna

45. Popolno in Popolno sta eno
Popolno in ne dvoje; ne, nobeno sta!
46. Nič je skrivni ključ tega zakona
Ena-in-šestdeset ga imenujejo Židje; jaz ga imenujem
osem, osemdeset, štiristo in osemnajst.
47. Toda oni imajo polovico: združi s svojo
veščino tako da vse izgine.
48. Moj prerok je norec s svojim ena ena
ena: mar nista Vol in nihče
po Knjigi.

12

delivered from the best of result, is
every way perfect-

The Perfect and the Perfect are one
Perfect and not two; nay, are more!

Nothing is a secret key of this Law
Sixty - one the Jews call it; I call it
Eight, eighty, hundred & eighty.

But they have the half: unite by this
and so that all disappear.

My prophet is a fool with his one one
one: are not they the One and none
by the Book.

49. *Abrogate are all rituals, all ordeals, all words and signs. Ra-Hoor-Khuit hath taken his seat in the East at the Equinox of the Gods and let Asar be with Isa who also are one. But they are not of me Let Asar be the adorant, Isa the Sufferer; Hoor in his secret name and splendour is the Lord initiating:*
50. *There is a word to say about the Hierophantic task. Behold! there are three ordeals in one, and it may be given in three ways. The gross must pass through fire; let the*
49. Razveljavljeni so vsi rituali, vse preizkušnje, vse besede in znamenja. Ra-Hoor-Khuit je zasedel svoj prestol na Vzhodu ob Enakonočju Bogov in naj Asar bo z Iso ki sta tudi eno. Toda onadva nista moja Naj bo Asar častilec, in Isa Trpin; Hoor v svojem skrivnem imenu in sijaju je Gospod iniciacije:
50. Potrebna je beseda o Hierofantovi nalogi. Poglej! obstajajo tri preizkušnje v eni, in ta je lahko podana na tri načine. Grobi morajo iti skozi ogenj; naj se

Abrogate^{all} all rituals, all ordeals, all
 words and signs. Ra-Hoor-Khuit hath
 taken his seat in the East at the Equinox
 The Gods and let Hsan be with Hsa
 who also are one. But they are not of
 me Let Hsan be the Adorant, Hsa the
 Sufferer; Hoor in his secret name and
 splendour is the Lord uniting.

There is a word to say about the Hierophantic
 task. Behold! There are three ordeals in
 one, and it may be given in three ways.
 The gross must pass through fire; let the

*fine be tried in intellect, and the
lofty chosen ones in the highest. Thus
ye have star & star system & system
let not one know well the other.*

51. *There are four gates to one palace;
the floor of that palace is of silver and
gold, lapis lazuli & jasper are there, and
all rare scents jasmine & rose, and the
emblems of death. Let him enter in turn
or at once the four gates; let him stand
on the floor of the palace. Will he
not sink? Amn. Ho! warrior, if thy
servant sink? But there are means*

prefinjeni preizkusijo v intelektu, in
vzvišeni izbranci v najvišjem. Potemtakem
imate zvezdo in zvezdo sistem in sistem
naj eden ne pozna dobro drugega.

51. Štirje vhodi vodijo v eno palačo;
tla te palače so iz srebra in
zlata, lapis lazuli in jaspis sta tu, in
vse odlične dišave jasmin in vrtnica, in
pa emblemi smrti. Naj vstopi izmenoma
ali pa naenkrat skozi štiri vhode ; naj obstane
na tlu palače. Ne
bo potonil? Amn. Ho! bojevnik, če tvoj
služabnik potone? Toda mnogo je sredstev

14

fire he tried in intellect, and the
lofty throne was the highest. Thus
ye have star & sun system & system
let not me know well the other.

There are four gates to one palace;
The floor of that palace is of silver and
gold, lapis lazuli & Jasper are there, and
all rare scents jasmine & rose, and the
ambrosia of death. Let him enter in turn
or at once the four gates; let him stand
on the floor of the palace. Would he
not sink? Ah! warrior, if thy
servant sink? But there are means

*and means. Be goodly therefore: dress ye
all in fine apparel eat rich foods and
drink sweet wines and wines that foam.
Also, take your fill and will of
love as ye will, when, where and with
whom ye will. But always unto me.*

52. *If this be not aright; if ye confound
the space-marks, saying: They are one
or saying They are many; if the ritual
be not ever unto me: then expect
the direful judgments of Ra Hoor Khuit.*
53. *This shall regenerate the world, the little*

in sredstev. Bodite čedni zatorej: oblačite se
vsi v fina oblačila jejte bogato hrano in
pijte sladka vina in vina ki se penijo.
Pravtako, vzemite napoj in pobudo
ljubezni kakor vas je volja, kadar, kjer in s
komer vas je volja. Toda vedno k meni.

52. Če to ne bo v redu; če boste pomešali
vesoljna-znamenja, rekoč: Ti so eno
ali rekoč Teh je mnogo; če ritual
ne bo vedno meni v čast: potem pričakujte
strašne obsodbe Ra Hoor Khuitya.
53. To bo obnovilo svet, mali

and means. Be goodly therefore: dress ye
 all in fine apparel eat rich foods and
 drink sweet wines and wines that foam.
~~But~~ Also, take your fill and will of
 love as ye will, when, where and with
 whom ye will. But always unto me.
 If this be not enough; if ye comprehend
 the space-marks, saying: They are not
 or saying They are many; if the ritual
 be not ever unto me: Then expect
 the dreadful judgments of R. Hon. Whitt.
 This shall regenerate the world, the little

*world my sister, my heart & my tongue,
unto whom I send this kiss. Also, o
scribe and prophet though thou be of the
princes it shall not assuage thee nor
absolve thee. But ecstasy be thine and
joy of earth: ever To me To me.*

54. *Change not as much as the style
of a letter; for behold thou o prophet
shalt not behold all these mysteries
hidden therein.*
55. *The child of thy bowels, he shall behold
them.*
56. *Expect him not from the East nor from*

svet mojo sestro, moje srce in moj jezik,
kateremu pošiljam tale poljub. Pravtako, o
pisar in prerok čeprav si eden od
princev te to ne bo potešilo niti
odrešilo Toda ekstaza naj bo tvoja in
radost zemlje: vedno K meni K meni.

54. Ne spreminjaj niti stila neke
črke; kajti glej ti o prerok
ne boš spregledal vseh teh misterijev
skritih v njej.
55. Otrok iz tvoje notranjosti, on jih bo
opazil.
56. Ne pričakuj ga ne z Vzhoda niti z

would my sister, my heart & my tongue,
 unto whom I send this kiss. Also, o
 scribe and prophet though thou be of the
 princes it shall not assuage thee we
 absolve thee. But restay be thine and
 joy of earth: ever To me To me.

Change not as much as the style
 of a letter; for behold thou o prophet
 shalt not behold all these my stencils
 hidden therein.

The child of my Ravel, he shall behold
 them.

Expect him not from the East nor from

*the West, for from no expected house
cometh that child. Aum! All words are
sacred and all prophets true; save only that
they understand a little; solve the first
half of the equation, leave the second
unattacked. But thou hast all in the
clear light, and some though not all in the
dark.*

57. *Invoke me under my stars. Love is the
law, love under will. Nor let the fools
mistake love; for there are love and love.
There is the dove and there is the serpent.
Choose ye well! He, my prophet, hath*

Zahoda, kajti iz nobene pričakovane hiše
ne prihaja ta otrok. Aum! Vse besede so
svete in vsi preroki resnični; le da
oni razumejo malo; reši prvo
polovico enačbe, pusti drugo
nedotaknjeno A ti imaš vse v
jasni luči, toda nekaj, čeprav ne vse, v
temi.

57. *Prikliči me pod mojimi zvezdami. Ljubezen je
zakon, ljubezen pod voljo. In ne dopusti bedakom
napačno razumeti ljubezni; kajti obstajata ljubezen in ljubezen.
Obstaja golobica in obstaja kača.
Izberite dobro! On, moj prerok, je*

The West, for from no expected house
 cometh that child. Ah! All words are
 saved and all prophets true; save only that
 they understand a little; so he the first
 half of the equation, leave the second
 unatalked. But thou hast all in the
 clear light, and some things not all in the
 dark.

I wove me under my stars. Love is the
 law, love under will. No let the fools
 mistake love; for there are love and love.
 There is the dove and there is the serpent.
 Choose ye well! He, my prophet, hath

*chosen, knowing the law of the fortress
and the great mystery of the House of God
All these old letters of my Book are
aright; but is ✚ not the Star. This
also is secret: my prophet shall reveal
it to the wise.*

58. *I give unimaginable joys on earth: certainty,
not faith, while in life, upon death; peace
unutterable, rest, ecstasy; nor do I demand
aught in sacrifice.*
59. *My incense is of resinous woods & gums
and there is no blood therein: because of
my hair the trees of Eternity.*

izbral, poznavajoč zakon trdnjave
in veliki misterij Hiše Boga
Vse te stare črke moje Knjige so
v redu; toda ✚ ni Zvezda. To
je tudi skrivnost: moj prerok jo bo razkril
modrim.

58. Jaz dajem nepojmljive radosti na zemlji: gotovost,
ne vero, za časa življenja, ob smrti; mir
neizrekljiv, počitek, ekstazo; in ne zahtevam
ničesar za žrtev.
59. Moje kadilo je iz smolastega lesa in smol
in v njem ni krvi: zaradi
mojih las dreves Večnosti.

Chosen, knowing the law of the fortress
 and the great mystery of the House of God.
 All these old letters of my Book are
 aught; but ~~I~~ ^{is} not the stone. This
 also is secret: my prophet shall reveal
 it to the wise.

I give unimaginable joys in earth: certainly,
 not faith, while in life, upon death; peace
 unalterable, rest, ecstasy: we do demand
 aught in sacrifice.

My entrance is of resplendent woods & gems
 and there is no blood therein: because of
 my hair the trees of Eternity.

60. *My number is 11, as all their numbers
who are of us. The Five Pointed Star, with a,
Circle in the Middle, & the circle is Red
My colour is black to the
blind, but the blue & gold are seen of the
seeing. Also I have a secret glory for
them that love me.*

61. *But to love me is better than all things: if
under the night-stars in the desert thou
presently burnest mine incense before me
invoking me with a pure heart and the
Serpent flame therein, thou shalt come
a little-to lie in my bosom. For one kiss
wilt thou then be willing to give all:*

60. Moje število je 11, kot vsa njih števila
ki so naši. Petokraka zvezda, s
Krogom v Sredini, in ta krog je Rdeč
Moja barva je črna za
slepe, toda modra in zlata sta vidni tistim ki
vidijo. Pravtako imam skrivno slavo za
tiste, ki me ljubijo.

61. Toda ljubiti me je bolje kot vse stvari: če
pod nočnimi zvezdami v puščavi
nemudoma prižgeš moje kadilo pred menoj
prizivajoč me s čistim srcem in
Kačjim plamenom v njem, boš prišel
malo-leči v moje naročje. Za en poljub
boš potem voljan dati vse:

My number is 11, as all their numbers
 who are of us. ^(Christ) My colour is black. ^(The) The
^{The shape of my star is} The four pointed star, with a
 circle in the middle, & the circle is Red
 black, but the blue & gold are seen of the
 seeing. Also I have a secret glory for
 them that love me.

But to love me is better than all things: if
 under the night-stars in the heart - than
 presently burnest mine incense before me
 in loving me with a pure heart and the
 Serpent Flame therein, then shalt come
 a little to lie in my bosom. For me has
 not man then be willing to give all:

*but whoso gives one particle of dust
shall lose all in that hour. Ye shall
gather goods and store of women and
spices; ye shall wear rich jewels; ye
shall exceed the nations of the earth
in spendour & pride; but always in the
love of me, and so shall ye come to
my joy. I charge you earnestly to come
before me in a single robe and covered
with a rich headdress. I love you I yearn to
you. Pale or purple, veiled or voluptuous I
who am all pleasure and purple*

toda kdorkoli da le delček prahu
bo izgubil vse v tej uri.
Zbrali boste dobrine in obilo žensk in
začimb; nosili boste bogate dragulje;
presejali boste narode zemlje
v sijaju in ponosu; toda vedno v
ljubezni do mene, tako boste prišli do
moje radosti. Rotim te goreče iskreno, da prideš
predme v enojnem ogrinjalu in pokrit
z bogatim pokrivalom. Ljubim te hrepenim po
tebi. Bleda ali purpurna, zastrta ali pohotna jaz
ki sem ves užitek in purpur

but whoso gives me partick of lust-
 shall lose all in that hour. Ye shall
 gather goods and store of women and
 spices; ye shall wear rich jewels; ye
 shall exceed the nations of the earth
 in splendour & pride; but always in the
 love of me, and so shall ye come to
 my joy. I charge you earnestly to come
 before me in a myrtle robe and crowned
 with a myrtle headdress. I love you I came to
 you. Pale or purple, veiled or unveiled,
 who are all pleasure and myrtle

- and drunkenness of the innermost sense
desire you. Put on the wings and arouse
the coiled splendour within you: come unto me*
62. *At all my meetings with you shall the
priestess say - and her eyes shall burn
with desire as she stands bare and rejoicing
in my Secret temple - To me! To me!
calling forth the flame of the hearts of all in her
love - chant.*
63. *Sing the rapturous love-song unto me!
Burn to me perfumes! Wear to me jewels!
Drink to me, for I love you! I love you!*

in pijanost najnotranjseg čuta
si te želim. Nadeni si krila in prebudi
ovit sijaj v sebi: Pridi k meni.

62. Ob vsakem mojem srečanju s teboj bo
svečenica govorila - in njene oči bodo žarele
v poželenju ko bo stala gola in vzradoščena
v mojem Skrivnem Templju - K meni! K meni!
izzivajoč strast v srcih vseh s svojim
ljubavnim spevom.
63. Poj mi ekstatično pesem ljubezni!
Prižigaj mi dišave! Nosi dragulje zame!
Pij zame, kajti jaz te ljubim! Ljubim te!

and drunkenness / The innermost / These
 desire you. Put on the wings and arouse
 the coiled splendour within you: come unto me
 At all my meetings with you shall the
 priestess say - and her eyes shall burn
 with desire as she stands bare and rejoicing
 in my secret temple - To me! To me!
 calling forth the ^{king of the} hearts of all in her
 love - chant.

Sing the rapturous love - song unto me!
 Burn the perfumes! Wear to me jewels!
 Hush to me, for I love you! I love you!

64. *I am the blue-lidded daughter of Sunset; I am
the naked brilliance of the voluptuous night-
sky*

65. *To me! To me!*

66. *The Manifestation of Nuit is at an
end.*

64. Jaz sem modroveka hči Sončnega zatona; jaz sem
gola krasota sladostrastnega nočnega
neba

65. K meni! K meni!

66. Manifestacija Nuit je pri
koncu.

22.
I
I am the blue-biddled daisy later of sunset, I am
the naked brilliance of the orlop thorns in the
sky

To me! To me!

The Manifestation of Night is at an
End.

II

- 1 *Nu! The hiding of Hadit.*
- 2 *Come! all ye, and learn the secret that
hath not yet been revealed. I Hadit am
the complement of Nu my bride. I am not
extended, and Khabs is the name of my House.*
- 3 *In the sphere I am everywhere, the centre, as
She, the circumference, is nowhere found.*
- 4 *Yet she shall be known & I never.*
- 5 *Behold! the rituals of the old time are black.
Let the evil ones be cast away; let the
good ones be purged by the prophet! Then shall
this Knowledge go aright.*
- 6 *I am the flame that burns in every heart of
man, and in the core of every star. I am*

- 1 Nu! skrivanje Hadita.
- 2 Pridite! vsi vi, in prisluhnite skrivnosti ki
nikdar bila ni razodeta. Jaz Hadit sem
dopolnilo Nu moje neveste. Brez
razsežnosti sem, in Khabs je ime moje Hiše.
- 3 V sferi sem povsod, središče, tako
kakor Nje, oboda, nikjer ni.
- 4 Vendar njo boste spoznali a mene nikoli.
- 5 Poglej! Rituali starih časov so črni.
Naj bodo zli zavrženi;
dobro pa naj prerok prečisti! Nato bo
to Znanje pravilno poteklo.
- 6 Jaz sem plamen, ki gori v srcu vsakega
človeka in v srži vsake zvezde. Jaz sem

1. Nu! the hiding of Hadit.

2. Come! all ye, and learn the secret. But
truth not yet been revealed. I Hadit am
the complement of Nu my bride. I am not
extended, and Kihals is the name of my House.

3. In the sphere I am everywhere, the centre, &
she, the circumference, is nowhere found.

4. Yet she shall be known & never.

5. Behold! the rituals of the old time are black.
Let the evil ones be cast away, let the
good ones be purged by the prophet! Then I will
New Knowledge go a-right.

6. I am the flame that burns in every heart &
man, and in the ore of every stone. I am

- Life, and the giver of Life; yet therefore is
the knowledge of me the knowledge of death.*
- 7 *I am the Magician and the Exorcist. I am the
axle of the wheel, and the cube in the circle.
"Come unto me" is a foolish word; for it is I that
go.*
- 8 *Who worshipped Heru-pa-kraath have
worshipped me; ill, for I am the worshipper.*
- 9 *Remember all ye that existence is pure joy;
that all the sorrows are but as shadows; they
pass & are done; but there is that which
remains.*
10. *O prophet! thou hast ill will to learn this
writing.*
11. *I see thee hate the hand & the pen; but I am*

- Življenje in darovalec Življenja; zato je
znanje o meni znanje o smrti.*
- 7 *Jaz sem Čarovnik in Eksorcist, jaz sem
osišče kolesa, in kocka v krogu.
"Pridi k meni" je bedasto rečeno; kajti jaz sem tisti ki
gre.*
- 8 *Kdor je častil Heru-pa-kraath-a je
častil mene; narobe, kajti jaz sem oboževalec.*
- 9 *Spomnite se vsi vi da je bivanje čista radost;
da so vse žalosti zgolj sence; te
minejo in so končane, a tu je to kar
ostane.*
10. *O prerok! slabe volje si ob učenju tega
pisanja.*
11. *Vidim te kako sovražiš roko in pero; toda jaz sem*

Life, and the giver of life; yet therefore is
the knowledge of me the knowledge of death.

7. I am the Magician and the Exorcist. I am the
axis of the wheel, and the axis in the circle.

"Come unto me" is a foolish word; for it is I that
go.

8. Who worshipped Heru-pa-kraath have
worshipped me; ill, for I am the worshipper.

9. Remember all, ye that existence is true joy;
that all the sorrows are but as shadows; they
pass & are done; but there is that which
remains.

10. I prophesy! Those that will to learn this
writing.

11. I see thee hate the hand & the pen; but I am

stronger.

12 *Because of me in Thee which thou knewest not.*

13. *for why? Because thou wast the knower,
and me.*

14. *Now let there be a veiling of this shrine: now
let the light devour men and eat them
up with blindness.*

15. *For I am perfect, being Not; and my number
is nine by the fools; but with the just I am
eight, and one in eight: Which is vital, for
I am none indeed. The Empress and the King
are not of me; for there is a further secret.*

16 *I am The Empress & the Hierophant. Thus
eleven, as my bride is eleven.*

močnejši.

12 Zaradi mene v Tebi ki me nisi poznal

13. namreč zakaj? Ker si bil znalec,
in jaz.

14. Naj ostane to svetišče zastrto:
naj svetloba uničuje ljudi ter jih požre
s slepoto.

15. Kajti jaz sem popoln, ker me Ni; in moje število
je devet za norce; za pravične pa sem
osem in eden v osmih: Kar je bitno, saj
sem dejansko nobeden. Carica in Kralj
nista moja; saj obstaja nadaljnja skrivnost.

16 Jaz sem Carica in Hierofant. Tako
enajst, kakor je moja nevesta enajst.

Stronger.

3

- 12 Because of me in thee which thou knowest not.
- 13 For why? Because thou wast the knower,
and me.
- 14 Now let there be a veiling of this shine: now
let thee light devout men and cut them
up with blindness.
- 15 For I am perfect, being Not; and my number
is nine by the fools; but with the just I am
eight, and one in right: Which is vitzel, for
I am none indeed. The Empress and the King
are not of me; for there is a further secret.
- 16 I am The Empress & the Heraphant. Thine
eleven, as my bride is eleven.

17. *Hear me, ye people of sighing!*
 The sorrows of pain and regret
 Are left to the dead and the dying,
 The folk that not know me as yet.
- 18 *These are dead, these fellows; they feel not. We*
 are not for the poor and sad: the lords of the
 earth are our kinsfolk.
- 19 *Is a God to live in a dog? No! but the*
 highest are of us. They shall rejoice, our chosen:
 who sorroweth is not of us.
- 20 *Beauty and strength, leaping laughter and*
 delicious languor, force and fire, are of us.

17. Poslušajte me, vi ljudje ki stokate!
 Objokovanje bolečin in kesanje
 je prepuščeno mrtvim in umirajočim,
 Ljudstvu ki ne pozna me še.
- 18 Ti so mrtvi, ti tovariši; oni ne čutijo. Mi
 nismo za uboge in potrte: gospodarji
 zemlje so naš rod.
- 19 Naj Bog živi v psu? Ne! temveč
 najvzvišenejši so naši. Oni se bodo veselili, naši izbranci:
 kdor obžaluje ni naš
- 20 Lepota in moč, poskočen smeh in
 slastno koprnjenje, sila in žar, so od nas.

17. Hear me, ye people of sighing!

The sorrows of pain and regret
Are left to the dead and the dying,
The folk that not know me as yet.

18 These are dead, these fellows; they feel not. We
are not for the poor and sad: the lords of the
earth are our kind folk.

19 Is a God to live in a dog? No! but the
highest are of us. They shall rejoice, our chosen:
who sorroweth is not of us.

20 Beauty and strength, leaping laughter and
delicious languor, pride and fire, are of us.

21 *We have nothing with the outcast and the unfit:
let them die in their misery: For they feel
not. Compassion is the vice of kings: stamp
down the wretched & the weak: this is the
law of the strong: this is our law and the
joy of the world. Think not, o king, upon that
lie: That Thou Must Die: verily thou shalt
not die, but live! Now let it be understood:
If the body of the King dissolve, he shall remain
in pure ecstasy for ever Nuit Hadit Ra-Hoor-
Khuit. The Sun, Strength & Sight, Light these
are for the servants of the Star & the Snake*

21 Z izobčenci in nesposobneži nisem nič:
naj umrejo v svoji bedi: Kajti oni ne
čutijo. Sočutje je hiba kraljev: poteptajte
uboge in slabiče: to je
zakon močnega: to je naš zakon in
radost sveta. Ne zmeni se, o kralj, za tole
laž: Da Ti Moraš Umreti: v resnici ne boš
umrl, temveč živel! Torej da se razume:
če se telo Kralja razblini bo on ostal
v čisti ekstazi za vedno Nuit Hadit Ra-Hoor-
Khuit. Sonce, Sila in Videnje, Svetloba ti
so za služabnike Zvezde in Kače.

21 We have nothing with the outcast and the unfit:
 Let them die in their misery: For they feel
 not. Compassion is the vice of kings: Stamp
 down the wretched & the weak: This is the
 law of the strong: This is one law and the
 cry of the world. Think not, O King, upon that
 lie: That Thou Must Die: verily thou shalt
 not die, but live! Now let it be understood:
 If the body of the King droop, he shall remain
 "Tamestaying" for ever Nait Hadit Ra-Hor-
 Khuit. The Sun, I strength & light, these
 are for the servants of the Star & the Snake

- 22 *I am the Snake that giveth Knowledge & Delight
and bright glory, and stir the hearts of men
with drunkenness. To worship me take wine
and strange drugs whereof I will tell my
prophet, & be drunk thereof! They shall not
harm ye at all. It is a lie, this folly
against self. The exposure of innocence
is a lie. Be strong, o man, lust, enjoy
all things of sense and rapture: fear not
that any God shall deny thee for this.*
- 23 *I am alone: there is no God where I am.*
- 24 *Behold! these be grave mysteries; for there
are also of my friends who be hermits. Now*

- 22 Jaz sem Kača ki daje Spoznanje in Slast
in razkošen sijaj, in vzburja srca ljudi
s pijanostjo. Da bi me častili vzemite vino
in čudne droge o čemer bom še govoril mojemu
preroku, in se opijte z njimi! Ne bodo
vam škodila. To je laž, ta neumnost
zoper sebe. Izpostavljanje nedolžnosti
je laž. Bodi močan, o človek, poželi si, raduj se
v vseh stvareh čutnosti in zanosa: ne boj se
da bi te katerikoli Bog zavrgel zaradi tega.
- 23 Jaz sem sam: in kjer sem, tam ni Boga.
- 24 Pazite! to so resne skrivnosti; kajti obstajajo
tudi moji prijatelji ki so puščavniki. Vendar ne

22 I am the Snake that I with knowledge & delight
and bright glory, and I'll be hounds of men
with drunkenness. To worship me take wine
and strange drugs whereof I will tell my
prophet, & be drunk thereof! They shall not
have ye at all. It is a lie, this folly
against self. The aspropane of innocence
is a lie. Be strong, man, lust, enjoy
all things of sense and rapture: fear not
that any God shall deny thee for this.

23 I am alone: there is no God where I am.

24 Behold! these be grave mysteries; for there
are also of my friends who be hermits. Now

*think not to find them in the forest or on the
mountain; but in beds of purple, caressed by
magnificent beasts of women with large limbs,
and fire and light in their eyes, and masses
of flaming hair about them; there shall ye
find them. Ye shall see them at rule, at
Victorious armies, at all the joy; and there
shall be in them a joy a million times
greater than this. Beware lest any
force another, King against King! Love one
another with burning hearts; on the low men
trample in the fierce lust of your pride*

mislite da jih boste našli v gozdu ali na
gori; temveč v purpurnih posteljah, v objemu
krasnih ženskih zverin velikih udov,
z ognjem in bistrino v njih očeh, ter maso
plamene grive okrog njih; tam jih
boste našli. Videli jih boste na oblasti, v
Zmagoslavnih armadah, pri vseh radostih; in v njih
bo radost milijon krat
večja od tega. Pazite da ne bi
eden silil v drugega, Kralj proti Kralju! Ljubite eden
drugega z gorečimi srci; nizkotne
pregazite v divji sli svojega ponosa

7.
Think not to find them in the forest or on the
mountain; but in beds of purple, caressed by
magnificent hosts of women with large limbs,
and fire and light in their eye, and masses
of flaming hair about them; there shall ye
find them. Ye shall see them at rule, at
victorious annies, at all the joy; and there
shall hear them a joy a million times
greater than this. Beware lest any
force another, King against King! Love one
another with burning hearts; or the low men
trample in the fierce host of your pride

in the day of your wrath.

25. *Ye are against the people, O my chosen!*

26. *I am the secret Serpent coiled about to
spring: in my coiling there is joy. If I
lift up my head, I and my Nuit are one.
If I droop down mine head, and shoot
forth venom, then is rapture of the earth,
and I and the earth are one.*

27 *There is great danger in me; for who doth
not understand these runes shall make
a great miss. He shall fall down into
the pit called Because, and there he shall*

na dan vaše jeze.

25. Vi ste proti ljudstvu, O moji izbranci!

26. Jaz sem skrita Kača zvita okrog za
naskok: v mojem zvijanju je radost. Če
vzdvignem svojo glavo, sva jaz in moja Nuit eno.
Če spustim glavo navzdol, in brizgnem
strup, potem je navdušenje zemlje,
in sva jaz in zemlja eno.

27 V meni je velika nevarnost; kajti kdor
ne bo razumel teh run bo naredil
veliko napako. Padel bo v
brezno imenovano Zato-ker, in v njem

in the day of your wrath.

25. Ye are against the people, O my chosen!

26. I am the secret Serpent coiled about to
spring: in my coiling there is joy. If I
lift up my head, I and my Nid are one.

If I droop down mine head, and shoot
forth venom, there is rapture of the earth,
and I and the earth are one.

27. There is great danger in me; for who doth
not understand there must make
a great mess. He shall fall down into
the pit called Because, and there he shall

perish with the dogs of Reason.

- 28 *Now a curse upon Because and his kin!*
- 29 *May Because be accurséd for ever!*
- 30 *If Will stops and cries Why, invoking*
Because, then Will stops & does naught.
- 31 *If Power asks why, then is Power weakness.*
- 32 *Also reason is a lie; for there is a*
factor infinite & unknown; & all their
words are skew-wise.
- 33 *Enough of Because! Be he damned for a dog!*
- 34. *But ye, o my people, rise up & awake!*
- 35. *Let the rituals be rightly performed with*
joy & beauty!

poginil s psi Razuma.

- 28 Prekolnimo torej Zatoker in njegovo sorodstvo!
- 29 Naj bo Zatoker za vedno preklet!
- 30 Če se Volja ustavi in vzklika Zakaj, prizvavši
Zatoker, potem se Volja ustavi in nič ne stori.
- 31 Če se Moč vpraša zakaj, potem je Moč slabost.
- 32 Pravtako je razum laž; obstaja namreč
dejavnik neskončen in neznan; in vse njihove
besede so izkrivljene.
- 33 Dovolj o Zatoker! Naj bo preklet za psa!
- 34 Toda vi, o moji ljudje, vstanite in se prebudite!
- 35 Naj bodo rituali pravilno izvajani z
radostjo in lepoto!

person with the dogs / Reason.

9

28 Now a curse upon Because and his kin!

29 May Because be accursed for ever!

30 If Will stops and cries Why, in asking
Because, then Will stops & does nothing.

31 If Power asks why, then is Power weakness.

32 No reason is a lie; for there is a
factor in finite substance; & all their
words are skew-wise.

33 Enough of Because! Be he damned for a dog!

34. But ye, o my people, rise up & awake!

35. Let the rituals be rightly performed with
joy & beauty!

- 36 *There are rituals of the elements and feasts
of the times.*
- 37 *A feast for the first night of the Prophet
and his Bride!*
- 38 *A feast for the three days of the writing of
the Book of the Law.*
- 39 *A feast for Tahuti and the child of the
Prophet — secret, O Prophet!*
- 40 *A feast for the Supreme Ritual, and a
feast for the Equinox of the Gods.*
- 41 *A feast for fire and a feast for water; a
feast for life and a greater feast for death.*
-
- 36 *Obstajajo rituali elementov in letna
praznovanja.*
- 37 *Praznik za prvo noč Preroka
in njegovo Nevesto!*
- 38 *Praznik za tri dni pisanja
Knjige Zakona.*
- 39 *Praznik za Tahutija in
Prerokovega otroka — tajen, O Prerok!*
- 40 *Praznik za Vrhunski Ritual, in
praznik za Enakonočje Bogov.*
- 41 *Praznik za ogenj in praznik za vodo;
praznik za življenje in še večji praznik za smrt.*

- 36 There are rituals of the elements and feasts
of the times.
- 37 A feast for the first night of the Prophet
and his Bride!
- 38 A feast for the three days of the writing of
the Book of the Law.
- 39 A feast for Tahuti and the child of the
Prophet - secret, O Prophet!
- 40 a feast for the Supreme Ritual, and a
feast for the E-gnosis of the Gods.
- 41 a feast for fire and a feast for water; a
feast for life and a greater feast for death.

- 42 *A feast every day in your hearts in the
joy of my rapture.*
- 43 *A feast every night unto Nuit and the
pleasure of uttermost delight.*
- 44 *Aye! feast! rejoice! there is no dread
hereafter. There is the dissolution, and
eternal ecstasy in the kisses of Nu.*
- 45 *There is death for the dogs.*
- 46 *Dost thou fail? Art thou sorry? Is fear
in thine heart?*
- 47 *Where I am these are not.*

- 42 Praznik vsak dan v vaših srcih v
radosti mojega zanosa.
- 43 Praznik vsako noč v čast Nu in
užitek skrajne slasti.
- 44 Vselej! praznujte! radujte se! brez strahu
odslej. Obstaja stopitev, in
neskončna ekstaza v poljubih Nu.
- 45 Obstaja smrt za pse.
- 46 Si zgrešil? Ti je žal? Je strah
v tvojem srcu?
- 47 Kjer sem jaz tega ni.

- 42 A feast every day in your hearts in the
joy of my septime.
- 43 A feast every night unto Wast, and the
pleasure of uttermost delight.
- 44 Aye! feast! rejoice! there is no dread
hereafter. There is the dissolution, and
eternal rest in the houses of Wn.
- 45 There is health for the dregs.
- 46 Dost Thou fail? Art Thou sorry? Is fear
in Thine heart?
- 47 Where I am these are not.

- 48 *Pity not the fallen! I never knew them.
I am not for them. I console not: I hate
the consoled & the consoler.*
- 49 *I am unique & conqueror. I am not of the
Slaves that perish. Be they damned &
dead! Amen. [This is of the 4: there is
a fifth who is invisible & therein am I
as a babe in an egg.]*
- 50 *Blue am I and gold in the light of my
bride: but the red gleam is in my eyes
& my spangles are purple & green.*
- 51 *Purple beyond purple: it is the light higher*
- 48 Ne pomiluj propadlih! Nikoli jih nisem poznal.
Jaz nisem za njih. Jaz ne tolažim: sovražim
tako tolaženca kot tolažitelja.
- 49 Jaz sem edinstven in zmagovit. Nisem za
sužnje ki ginejo. Naj bodo prekleti in
mrtvi! Amen. [To je od 4: obstaja
peti, ki je neviden in v katerem sem
kakor dete v jajcu.]
- 50 Moder sem in zlat v svetlobi moje
neveste: toda rdeč sijaj je v mojih očeh
in lesketam se purpurno in zeleno.
- 51 Purpurno onkraj purpurnega: to je svetloba iznad

48 Pity not the fallen! I never knew them.

I am not for them. I console not: I hate
the unsold & the unsoler.

49 I am myre & myrror. I am not of the
slaves that perish. Be they damned &
dead! Amen. [This is of the 4: there is
a fifth who is invisible & therein am I
as a babe in an egg.]

50 Blue am I and gold in the light of my
bride: but the red gleam is in my eyes
& my sparkles are purple & green.

51. Purple beyond purple: it is the light in the

than eyesight.

52 *There is a veil: that veil is black. It is the veil of the modest woman; it is the veil of sorrow, & the pall of death: this is none of me. Tear down that lying spectre of the centuries: veil not your vices in virtuous words: these vices are my service; ye do well, & I will reward you here and hereafter.*

53 *Fear not, o prophet, when these words are said, thou shalt not be sorry. Thou art emphatically my chosen; and blessed are*

vidnega polja.

52 *Obstaja pajčolan: ta pajčolan je črn. To je pajčolan spodobne ženske; to je pajčolan žalosti, in pokrov smrti: nič od tega ni moje. Raztrgajte to lažno prikazen stoletij: ne skrivajte svojih pregreh v vrle besede: te pregrehe so meni v uslugo; vi že dobro delate, in jaz vas bom nagradil tu in poslej.*

53 *Ne boj se, o prerok, ko so te besede izrečene, ne boš obžaloval. Ti si moj vzvišeni izbranec; in blažene so*

than eyesight.

52 There is a veil: that veil is black. It is
the veil of the modest woman; it is the veil
of sorrow, & the pall of death: this is none
of me. Tear down that lying spectre of
the centuries: veil not your vices in
virtuous words: these vices are my service;
ye do well, & I will reward you here and
hereafter.

53 Fear not, O prophet, when these words are
said, thou shalt not be sorry. Thou art
unflinchingly my chosen; and blessed are

*the eyes that thou shalt look upon with
gladness. But I will hide thee in a
mask of sorrow: they that see thee shall
fear thou art fallen: but I lift thee up.*

54 *Nor shall they who cry aloud their folly
that thou meanest nought avail; thou
shall reveal it: thou availest: they are
the slaves of because: They are not of
me. The stops as thou wilt; the letters
change them not in style or value!*

55 *Thou shalt obtain the order & value of
the English Alphabet; thou shalt find*

oči, v katere boš zrl z
zadovoljstvom. A skril te bom v
masko žalosti: tisti ki te bodo videli se bodo
bali, da si padel: toda povzdignil te bom.

54 Niti ne bodo uspeli tisti ki naglas razglašajo svojo neumnost
češ, da si brez pomena;
razodel boš to: ti boš uspel: oni so
sužnji zatoker: Oni niso
moji. Ločila postavljalj kakor te je volja; črk
ne spreminjalj ne po stilu ne po vrednosti!

55 Sprejmi vrstni red in vrednost
angleške abecede; poišči

the eyes that thou shalt look upon with
gladness. But I will hide thee in a
mask of sorrow: They that see thee shall
fear thou art false: but I lift thee up.

54 Nor shall they who cry aloud their folly
that thou meanest nought avail; thou
shalt reveal it: thou avaiwest; they are
the slaves of because: They are not of
me. The stops as thou wilt; the letters
change them not in style or value!

55 Thou shalt obtain the order & value of
the English Alphabet; thou shalt find

new symbols to attribute them unto.

56 *Begone! ye mockers; even though ye laugh
in my honour ye shall laugh not long: then
when ye are sad know that I have
forsaken you.*

57. *He that is righteous shall be righteous still;
he that is filthy shall be filthy still.*

58 *Yea! deem not of change: ye shall be as ye
are, & not other. Therefore the kings of
the earth shall be Kings for ever: the slaves
shall serve. There is none that shall
be cast down or lifted up: all is ever*

nove simbole za njih označitev.

56 Izginite! vi zasmehovalci; čeprav se smejete
meni v čast se ne boste več dolgo: potem
ko boste potrti vedite da sem
vas zapustil.

57. Tisti ki je pošten naj bo pošten še naprej;
kdor je pokvarjen naj bo pokvarjen še naprej.

58 Resnično! ne menite se za spremembo: bodite kakršni
ste, in ne drugačni. Potemtakem bodo kralji na
zemlji za vedno Kralji: sužnji
bodo služili. Nihče ne bo
ponižan ali povišan: vse je tako

15
new symbols to attribute them unto.

56 Begone! ye mockers; when though ye laugh
at my honour ye shall laugh not long: then
when ye are sad know that I have
forsaken you.

57 He that is righteous shall be righteous still;
he that is filthy shall be filthy still.

58 Yea! deem not of change: ye shall be as ye
are, & not other. Therefore the king of
the earth shall be king for ever: the trees
shall serve. There is none that shall
be cut down & lifted up: all is ever

*as it was. Yet there are masked ones my
servants: it may be that yonder beggar is
a King. A King may choose his garment as
he will: there is no certain test: but a
beggar cannot hide his poverty.*

59 *Beware therefore! Love all, lest perchance is a
King concealed! Say you so? Fool! If he
be a King, thou canst not hurt him.*

60 *Therefore strike hard and low, and to hell
with them, master!*

61 *There is a light before thine eyes, o prophet,
a light undesired, most desirable.*

kakor je vedno bilo. Pa vendar obstajajo moji zamaskirani
služabniki: mogoče pa je oni berač tam
Kralj. Kralj si lahko izbere oblačilo po
svoji volji: tu ni zanesljivega testa: a
berač ne more skriti svoje bede.

59 *Previdno zatorej! Ljubi vse, da ni slučajno
Kralj prikrit! Tako praviš? Norec! Če je
nekdo Kralj, ga ne moreš raniti.*

60 *Torej udari močno in nizko, pa k vragu
z njimi, mojster!*

61 *Pred tvojimi očmi je svetloba, o prerok,
luč nezaželjena, najbolj poželjenja vredna.*

as it was. Yet there are washed men my
 servants: it may be that gonderbeggan is
 a King. A King may choose his garment as
 he will: there is no certain test: but a
 beggar cannot hide his poverty.

59 Beware therefore! Love all, lest forbearance is a
 King concealed! Say you so? Fool! If he
 be a King, thou canst not hunt him.

60 Therefore strike hard & slow, and to hell
 with him, master!

61 There is a light before mine eyes, & prophet,
 a light undecied, most desirable.

- 62 *I am uplifted in thine heart; and the kisses
of the stars rain hard upon thy body.*
- 63 *Thou art exhaust in the voluptuous fullness
of the inspiration: the expiration is sweeter
than death, more rapid and laughterful than
a caress of Hell's own worm.*
- 64 *Oh! thou art overcome: we are upon thee;
our delight is all over thee: hail! hail!
prophet of Nu! prophet of Had! prophet of
Ra-Hoor-Khu! Now rejoice! now come in
our splendour & rapture! Come in our passionate
peace, & write sweet words for the Kings!*
- 62 Povzdignjen sem v tvojem srcu in poljubi
zvezd silovito bijejo po tvojem telesu.
- 63 Izčrpan si v nasladnem obilju
navdiha: izdih je slajši
od smrti, bolj nagel in krohoten od
objema samega Peklenskega črva.
- 64 Oh! premagan si: nad teboj smo;
ves si prekrit z našo naslado: pozdravljen! pozdravljen!
prerok Nu! prerok Hada! prerok
Ra-Hoor-Khuja! Raduj se zdaj! pridi zdaj v
naš blišč in zamaknjenost! Pridi v naš strasten
mir, in piši sladke besede za Kralje!

62 I am uplifted in mine heart; and the hoses
of the stars rain hail upon thy body.

63 Thou art exhaust in the voluptuous fullness
of the aspiration: the aspiration is sweeter
than death, more rapid and lengthful than
a career of Hell's own worm.

64 GL! Thou art overcome: we are upon thee;
our delight is all over thee: hail! hail!
prophet of Na! prophet of Had! prophet of
Ra - Hor-Khu! Now rejoice! now come in
our splendour + rapture! Come in our passionate
peace, + write sweet words for the King!

65 *I am the Master: thou art the Holy Chosen One.*

66 *Write, & find ecstasy in writing! Work, &
be our bed in working! Thrill with the
joy of life & death! Ah! thy death shall
be lovely: whoso seeth it shall be glad. Thy
death shall be the seal of the promise of
our agelong love. Come! lift up thine heart
& rejoice! We are one; we are none.*

67 *Hold! Hold! Bear up in thy rapture;
fall not in swoon of the excellent kisses!*

68 *Harder! Hold up thyself! Lift thine head!*

65 Jaz sem Mojster: ti si Sveti Izvoljenec.

66 Piši, in najdi ekstazo v pisanju! Delaj in
bodi nam za posteljo v delu! Trepetaj v
radovanju življenja in smrti! Ah! tvoja smrt
bo očarljiva: kdor ji bo priča bo osrečen. Tvoja
smrt naj bo pečat zaobljube
naše dolgovečne ljubezni. Pridi! opogumi svoje srce
in se raduj! Mi smo eno; mi smo nobeno.

67 Počakaj! Počakaj! Zadrži svoje navdušenje;
ne predaj se omedlevici odličnih poljubov!

68 Močnejše! Obdrži se! Pokonci Glavo!

- 65 I am the Master: from all the Holy Chosen Re.
 66 Write, & find rest in writing! Work, &
 be one bed in working! Thrill with the
 joy of life & death! Ah! Thy death shall
 be lovely: whose seek it shall be glad. Thy
 death shall be the seal of Repentance &
 an aching love. Come! lift up thine heart
 & rejoice! We are one; we are none.
 67 Hold! Hold! Breathe up in Thy rest;
 fall not in swoon of the excellent horses!
 68 Hinder! Hold up Thyself! Lift thine head!

breathe not so deep – die!

69 *Ah! Ah! What do I feel? Is the word
exhausted?*

70 *There is help & hope in other spells. Wisdom
says: be strong! Then canst thou bear more
joy. Be not animal; refine thy rapture!
If thou drink, drink by the eight and ninety
rules of art: if thou love, exceed by
delicacy; and if thou do aught joyous, let
there be subtlety therein!*

71 *But exceed! exceed!*

72 *Strive ever to more! and if thou art truly*

ne dihaj tako globoko – umri!

69 *Ah! Ah! Kaj čutim? Je beseda
izčrpana?*

70 *Obstaja pomoč in upanje v drugih formulah. Modrost
pravi: bodi močan! Tako boš lahko prenesel več
radosti. Ne bodi žival; prečisti svoj zanos!
Če piješ, pij po osem in devetdesetih
pravilih umetnosti: če ljubiš, prekašaj z
nežnostjo; in kar počneš z radostjo, naj
bo v tem subtilnosti!*

71 *Samo presegaj! presegaj!*

72 *Prizadevaj si za vedno več! in če si resnično*

be not so deep - de!

69 Ah! Ah! What do I feel? / the word
exhausted?

70 There is help & hope in other words. Watson
says: be strong! Then canst thou bear more
joy. Be not animal; refine thy sapient!
If thou drink, drink by the right and inebriety
rules of art: if thou love, exceed by
delicacy; and if thou do any let joy us, let
there be subtlety therein!

71 But exceed! exceed!

72 Strive even to more! and if thou art truly

- mine – and doubt it not, an if thou art
ever joyous! – death is the crown of all.*
- 73 *Ah! Ah! Death! Death! thou shalt long
for death. Death is forbidden, o man, unto thee.*
- 74 *The length of thy longing shall be the strength
of its glory: He that lives long & desires
death much is ever the King among the Kings.*
- 75 *Aye! listen to the numbers & the words:*
- 76 *4 6 3 8 A B K 2 4 A L G M O R 3 Y
x 24 89 R P S T O V A L. What
meaneth this, o prophet? Thou knowest
not, nor shalt thou know ever. There
cometh one to follow thee: he shall*

- moj – in v to ne dvomi in če si
vedno vesel! – je smrt krona vsega.*
- 73 *Ah!Ah! Smrt! Smrt! Hrepenel boš po
smrti. Smrt je prepovedana, o človek, zate.*
- 74 *Trajanje tvojega hrepenenja bo jačanje
njene slave: Tisti, ki dolgo živi in si močno
želi umreti, je vedno Kralj med Kralji.*
- 75 *Zares! prisluhni tem številkam in besedam:*
- 76 *4 6 3 8 A B K 2 4 A L G M O R 3 Y
x 24 89 R P S T O V A L. Kaj
pomeni to, o prerok? Ne veš
niti ne boš kdajkoli zvedel. Nekdo
prihaja da te nasledi: on bo*

mine - and doubt if not, an if thou art
ever joyful! - death is the worm of all.

- 73 Ah! Death! Death! Death! Thou shalt long for
death. Death is forbidden, O man, unto thee.
74 The length of thy longing shall be the strength
of its glory. He that lives long & desires
death much is ever the King among the King.

75 Hye! listen to the numbers & the words:

76 4638 A B K 2 4 A L G H O R 3 Y
x 24 P q R P S T O V A L. What
meant this, O prophet? Thou knowest
not; wouldst thou know ever. There
cometh one to follow thee: he shall

*expound it. But remember, o chosen
one, to be me; to follow the love of
Nu in the star-lit heaven; to look forth
upon men, to tell them this glad word.*

77 *O be thou proud and mighty among men!*

78 *Lift up thyself! for there is none like unto
thee among men or among Gods! Lift up
thyself, o my prophet, thy stature shall
surpass the stars. They shall worship thy
name, foursquare, mystic, wonderful, the
number of the man; and the name of*

to raztolmačil. A ne pozabi, o izvoljeni,
biti jaz; slediti ljubezni
Nu v zvezdnem raju; in iskati
ljudi, da jim poveš to veselo oznanilo.

77 O bodi ponosen in mogočen med ljudmi!

78 Dvigni se! kajti ni ga tebi enakega
med ljudmi niti med Bogovi! Dvigni
se, o moj prerok, tvoj lik bo
presegel zvezde. Častili bodo tvoje
ime, kvadratno, mistično, čudovito,
številko človeka: in ime

is proud it. But remember, O chosen
 me, to be me; to follow the love of
 Him who sits in heaven; to look forth
 upon men, to tell them this of God.

17 O be thou proud and mighty among men!

18 Lift up thyself! for there is none like unto
 thee among men or among Gods! Lift up
 thyself, O my prophet, thy name shall
 surpass the stars. They shall worship thy
 name, from square, mystic, wonderful, the
 number of the man; and the name of

thy house 418.

*79. The end of the hiding of Hadit; and
blessing & worship to the prophet of
the lovely Star.*

tvoje hiše 418.

79. Konec Haditovega skrivanja; ter
blagoslov in čaščenje preroku
ljubke Zvezde.

22
My house 418.

79. The end of the history of Hadith; and
blessing worship to the prophet of
the lovely Star.

III

- 1 *Abrahamadabra! the reward of Ra Hoor Khut.*
- 2 *There is division hither homeward; there is a word not known. Spelling is defunct; all is not aught Beware! Hold! Raise the spell of Ra-Hoor-Khuit.*
- 3 *Now let it be first understood that I am a god of War and of Vengeance. I shall deal hardly with them.*
- 4 *Choose ye an island!*
- 5 *Fortify it!*
- 6 *Dung it about with enginery of war!*
- 7 *I will give you a war - engine.*
- 8 *With it ye shall smite the peoples and*

- 1 *Abrahamadabra! Ra-Hoor-Khutova nagrada.*
- 2 *Semkaj domov grede pride do delitve; obstaja neznana beseda. Črkovanje je jalovo; vse ni karkoli. Pazi! Postoj! Razglasi Ra-Hoor-Khuitovo formulo.*
- 3 *Predvsem naj bo jasno da sem bog Vojne in Maščevanja. Trdo bom ravnal z njimi.*
- 4 *Izberite si otok!*
- 5 *Utrdite ga!*
- 6 *Pognojite ga z mašinerijo vojne!*
- 7 *Dal vam bom bojni stroj.*
- 8 *Z njim boste premagali ljudstva in*

learned
on paper - not
in heart

1

- 1 Ahasradabra! The sword of Ra Hor Whut.
- 2 There is division hither homeward; there is a word not known. Spelling is defunct; all is not aught. Beware! Hold! Raise the spell of Ra - Hor - Whut.
- 3 Now let it be just understood that I am a god of War and of Vengeance. I shall deal handsly with them.
- 4 Choose ye an island!
- 5 Fortify it!
- 6 Dug it about with engineering of war!
- 7 I will give you a war-engine.
- 8 With it ye shall smite the peoples and

none shall stand before you.

- 9 *Lurk! Withdraw! Upon them! this
is the Law of the Battle of Conquest: thus
shall my worship be about my secret house.*
- 10 *Get the stélé of revealing itself; set it
in thy secret temple – and that temple
is already aright disposed – & it shall be your
Kiblah for ever. It shall not fade, but
miraculous colour shall come back to it
day after day. Close it in locked glass for a
proof to the world.*
- 11 *This shall be your only proof. I forbid argument.
Conquer! That is enough. I will make easy*

nihče vam ne bo stal na poti.

- 9 *V prežo! Umik! Po njih! to
je Zakon Bitke Zavojevanja: tako
se bo vršilo moje čaščenje okrog moje skrivne hiše.*
- 10 *Nabavi sâmo stelo razodetja; postavi jo
v svoje skrivno svetišče - in to svetišče
je že pravilno odrejeno - in naj bo tvoja
Kiblah za vedno. Ne bo prav nič bledela, temveč
se bo čudežna barva vračala nanjo
dan za dnem. Zapri jo v zaklenjeno steklo za
dokaz svetu.*
- 11 *To naj bo tvoj edini dokaz. Ne dopuščam debate.
Zmagaj! To je dovolj. Olajšal ti*

2
none shall stand before you.

- 9 Lark! Withdraw! Upon them! This
is the Law of the Battle of Conquest: thus
shall my worship be about my secret house.
- 10 Let the stone of revealing itself; set it
in my secret temple - and that temple
is already aight disposed - & it shall be your
Bible for ever. It shall not fade, but
miraculous words shall come back to it
day after day. Close it in locked glass for a
proof to the world.
- 11 This shall be your only proof. I forbid argument.
Conquer! That is enough. I will make easy

*to you the abstruption from the ill - ordered
house in the Victorious City. Thou shalt
thyself convey it with worship, o prophet,
though thou likest it not. Thou shalt have
danger & trouble. Ra-Hoor-Khu is with
thee. Worship me with fire & blood; worship
me with swords & with spears. Let the woman
be girt with a sword before me: let blood
flow to my name. Trample down the Heathen; be
upon them, o warrior, I will give you of their
flesh to eat!*

12 *Sacrifice cattle, little and big: after a child.*

bom odstavitev iz slabo - urejene
hiše v Zmagovitem Mestu.
Pridobil si jo boš s čaščenjem, o prerok,
čeprav tega ne maraš. Znašel se boš v
nevarnosti in težavah. Ra-Hoor-Khu je s
teboj. Časti me z ognjem in krvjo; časti
me z meči in sulicami. Ženska naj
bo pred mano z mečem opasana: naj kri
poteče v mojem imenu. Pregazi Pogane; bodi
nad njimi, o bojevnik, dal ti bom
jesti od njihovega mesa!

12 *Žrtvuj živino, majhno in veliko: kasneje otroka.*

to you the abstraction from the ill-ordered
 house in the Victorious City. Thou shalt
 thyself come, it with worship, & prophet;
 though thou liest it not. Thou shalt have
 danger & trouble. Ra-Hor-Khu is with
 thee. Worship me with fire & blood; worship
 me with swords & with spears. Let the woman
 be quit with a sword before me: let blood
 flow to my name. Trouble down the Heavens; be
 upon them, O warrior, I will give you of their
 flesh to eat!
 12 Sacrifice cattle, little and big: after a child.

- 13 *But not now.*
- 14 *Ye shall see that hour, o blesséd Beast, and
thou the Scarlet Concubine of his desire!*
- 15 *Ye shall be sad thereof.*
- 16 *Deem not too eagerly to catch the promises; fear
not to undergo the curses. Ye, even ye, know not
this meaning all.*
- 17 *Fear not at all; fear neither men, nor Fates,
nor gods, nor anything. Money fear not, nor
laughter of the folk folly, nor any other power
in heaven or upon the earth or under the
earth. Nu is your refuge as Hadit is your*

- 13 A ne zdaj.
- 14 Priči bosta tej uri, o blažena Zver, in
ti Škrlatna Priležnica njegovega poželenja!
- 15 To vaju bo potrlo.
- 16 Ne hrepenita po izpolnitvi obljub; ne bojta
se trpeti prekletstev. Vidva, celo vidva, ne vesta
kaj vse to pomeni.
- 17 Sploh naj te ne bo strah; ne boj se ne ljudi, ne Sojenic,
niti bogov, niti česarkoli. Ne boj se denarja, niti
posmeha neumnih ljudi, niti katere koli sile
z neba ali z zemlje ali izpod
zemlje. Nu je tvoje zavetje kakor je Hadit tvoja

13 But not now.

14 Ye shall see that hour, O blessed Beast, and
 know the scurlet crumline of his demise!

15 Ye shall be sad thereof.

16 Beem not too eagerly to catch the promises; fear
 not to undergo the curses. Ye, even ye, know not
 this meaning all.

17 Fear not at all; fear neither men, nor Fates,
 nor gods, nor anything. Nor fear not, nor
 laugh at the folk's folly, nor any other power
 is heaven or upon the earth or under the
 earth. None is your refuge as Hadit your

*light; and I am the strength, force, vigour of
your arms.*

- 18 *Mercy let be off: damn them who pity.
Kill and torture; spare not; be upon them.*
- 19 *That stélé they shall call the Abomination
of Desolation; count well its name, & it shall
be to you as 718.*
- 20 *Why? Because of the fall of Because, that
he is not there again.*
- 21 *Set up my image in the East: thou shalt buy
thee an image which I will show thee, especial,
not unlike the one thou knowest. And it shall
be suddenly easy for thee to do this.*

*luč; in jaz sem moč, sila, vitalnost
tvojega orožja.*

- 18 *Odvrzi usmiljenje: prekolni tiste ki pomilujejo.
Ubijaj in muči; ne prizanašaj; podvrzi si jih.*
- 19 *To stelo bodo imenovali Gnusoba
Obupa; dobro izračunaj njeno ime, in ti
bo kot 718.*
- 20 *Zakaj? Zato ker je propadel Zatoker, da
se ne bi še kdaj pojavil tu.*
- 21 *Postavi mojo podobo na Vzhod: nabavi si
podobo ki ti jo bom pokazal, nenavadno,
podobno neki ki jo že poznaš. Kar
naenkrat ti bo to zelo lahko storiti.*

light; and I am the strength, peace, & joy of
your arms.

18 Mercy let be off: damn them who pity.
Kill and torture; spare not; be upon them.

19 That still they shall call the Abomination
of Desolation; count well its name, & it shall
be to you as 718.

20 Why? Because of the fall of Babel, that
he is not there again.

21 Set up my image in the East: thou shalt buy
there an image which I will show thee, especially
not unlike the one thou knowest. And it shall
be suddenly easy for thee to do this.

22. *The other images group around me to support me: let all be worshipped, for they shall cluster to exalt me. I am the visible object of worship; the others are secret; for the Beast & his Bride are they: and for the winners of the Ordeal x. What is this? Thou shalt know.*
- 23 *For perfume mix meal & honey & thick leavings of red wine: then oil of Abramelin and olive oil, and afterward soften & smooth down with rich fresh blood!*
- 24 *The best blood is of the moon, monthly: then the fresh blood of a child, or dropping from the*
-
- 22 Ostale podobe razvrsti okrog mene da me podkrepijo: naj bodo vse čaščene, saj se bodo zbirali da me povelīčajo. Jaz sem vidni objekt čaščenja; ostali so skrivni; ti so za Zver in njegovo Nevesto: in za zmagovalce Preizkušnje x. Kaj je to? Zvedel boš.
- 23 Za dišavo zmešaj moko in med in strjene ostanke rdečega vina: nato Abramelinovo in olivno olje ter zatem to zmehčaj in zgladi s plemenito svežo krvjo!
- 24 Najboljša kri je lunina, mesečna: nato sveža kri otroka, ali pa kapljajoča z

22. The other images group around me to support me: let all be worshipped, for they shall cluster to exalt me. I am the visible object of worship; the others are secret; for the Beast who Bride are they: and for the winners of the Ordeal &c. What to this? Thou shalt know.
- 23 For perfume use incense & honey & rich leavings of red wine: then oil of Abramelin and olive oil, and afterward soften & smooth down with rich fresh blood!
- 24 The best blood is of the moon, monthly: then the fresh blood of a child, or dropping from the

*host of heaven: then of enemies; then
of the priest or of the worshippers: last of
some beast, no matter what.*

- 25 *This burn: of this make cakes & eat unto
me. This hath also another use; let it be
laid before me, and kept thick with perfumes
of your orison: it shall become full of beetles
as it were and creeping things sacred unto me.*
- 26 *These slay, naming your enemies & they shall
fall before you.*
- 27 *Also these shall breed lust & power of lust in
you at the eating thereof.*
- 28 *Also ye shall be strong in war.*

nebesne hostije: nato od sovražnikov; zatem
od svečenika ali od oboževalcev: nazadnje od
neke živali, ni važno katere.

- 25 To žgi: naredi iz tega kolače in jih jej
zame. Še drugače je to uporabno;
položeno predme in zgoščeno z dišavami
tvoje molitve: bo postalo polno hroščev
nekako in plazečih se stvari, posvečenih meni.
- 26 Te ubij imenujoč svoje sovražnike in oni bodo
padali predte.
- 27 Vzbudili bodo tudi slo in moč poželenja v
tebi ko jih boš jedel.
- 28 Pravtako boste močni v vojni.

7
host of heaven: then of enemies; then
of the priest of the worshippers: host of
some beast; no matter what.

25 This horn: of this mine cubes & eat unto
me. This hath also another use; let it be
laid before me, and kept thick with perfumes
of your odor: it shall become full of beetles
as it were and creeping things sacred unto me.

26 These slay, naming your enemies & they shall
fall before you.

27 Also there shall breed lust & power of lust in
you at the rising thereof.

28 Also ye shall be strong in war.

- 29 *Moreover, be they long kept, it is better; for
they swell with my force. All before me.*
- 30 *My altar is of open brass work: burn thereon
in silver or gold.*
- 31 *There cometh a rich man from the West who
shall pour his gold upon thee.*
- 32 *From gold forge steel:*
- 33 *Be ready to fly or to smite.*
- 34 *But your holy place shall be untouched
throughout the centuries: though with fire and
Sword it be burnt down & shattered, yet
an invisible house there standeth and
shall stand until the fall of the Great*

- 29 Še več, bolje jih je dolgo hraniti; kajti
nabreknejo z mojo močjo. Vse pred menoj.
- 30 Moj oltar je iz graviranega brona: vžgi ga nato
v srebru ali zlatu.
- 31 Prišel bo bogataš z Zahoda ki
bo vsul svoje zlato nate.
- 32 Iz zlata skuj meč:
- 33 Pripravljen bodi da poletiš ali udariš.
- 34 A tvoja sveta hiša bo ostala nedotaknjena
skozi stoletja: čeprav bo z ognjem in
Mečem požgana in razdejana, vendar
nevidna hiša tam stoji in
bo stala vse do upada Velikega

- 29 Moreover, be they long kept, it is better; for
they swell with my force. All before me.
- 30 My altar is of open brass work: burn thereon
in silver or gold.
- 31 There cometh a rich man from the West who
shall pour his gold upon thee.
- 32 From gold forge steel:
- 33 Be ready to fly or to smite.
- 34 But your holy place shall be untouched
throughout the centuries: Though with fire and
sword it be burnt down & shattered, yet
in this house there standeth and
shall stand until the fall of the Great

*Equinox, when Hrumachis shall arise and
the double-wanded one assume my throne and
place. Another prophet shall arise, and bring
fresh fever from the skies; another woman shall
awake the lust & worship of the Snake; another
soul of God and beast shall mingle in the
globéd priest; another sacrifice shall stain
the tomb; another king shall reign; and blessing
no longer be poured To the Hawk-headed
mystical Lord!*

35. *The half of the word of Heru-ra-ha, called
Hoor-pa-kraat and Ra-Hoor-Khut.*

Enakonočja, ko bo Hrumachis vstal in
bo z-dvojno-palico-oboroženi zavzel moj prestol in
mesto. Drugi prerok se bo pojavil, in prinesel
svežo vročico z nebes; druga žena bo
obudila slo in oboževanje Kače; druga
duša Boga in zveri se bo pomešala v
okroglem svečeniku; druga žrtev bo oskrunila
grobnico; drugi kralj bo zavladal; in blagoslov
ne bo več namenjen Sokoljeglavemu
mističnemu Gospodu!

35. Polovica besede Heru-ra-ha se imenuje
Hoor-pa-kraat in Ra-Hoor-Khut.

Equinox, when Hm-machis shall arise and
 the double-wounded one assume my throne and
 place. Another prophet shall arise, and bring
 flesh from the skies; another woman shall
 awake the lust-swordship of the Snake; another
 soul of God and Beast shall unite in the
 globed priest; another sacrifice shall strain
 the tomb; another king shall reign; and blessing
 no longer be poured To the Hawk-headed
 mystical Lord!

35. The half of the word of Hem-ra-ha, called
 Hor-pa-kraut and Re-Hor-Khut.

36 *Then said the prophet unto the God.*
 37 *I adore thee in the song*
"I am the Lord of Thebes, and I
The inspired forth-speaker of Mentu;
For me unveils the veiled sky,
The self-slain Ankh-af-na-Khonsu
Whose words are truth. I invoke, I greet
Thy presence, O Ra-Hoor-Khuit!
Unity uttermost showed!
I adore the might of thy breath,
Supreme and terrible God,
Who makest the gods and death
To tremble before Thee:-
I, I adore Thee!
Appear on the throne of Ra!
Open the ways of the Khu!
Lighten the ways of the Ka!
The ways of the Khabs run through
To stir me or still me!
Aum! Let it kill me!

38 *So that thy light is in me & its red flame*
is as a sword in my hand to push thy
order. There is a secret door that I shall
make to establish thy way in all the quarters
(these are the adorations, as thou hast written)
as it is said
The light is mine; its rays consume
Me: I have made a secret door
Into the House of Ra and Tum,
Of Khephra and of Ahathoor.
I am thy Theban, O Mentu,
The prophet Ankh-af-na-khonsu!
By Bes-na-Maut my breast I beat;
By wise Ta-Nech I weave my spell,
Show thy star-splendour, O Nuit!
Bid me within thine House to dwell,
O wingèd snake of light, Hadit!
Abide with me Ra-Hoor-Khuit!

36 Nato je rekel prerok Bogu.
 37 Častim te v pesmi
 "Jaz sem Vladar Teb
 In navdihnjeni Mentujev glasnik;
 Zame se razkriva zakrito nebo,
 Ki sem samoizničeni Ankh-af-na-Khonsu
 Katerega besede so resnica.
 Kličem Te in Pozdravljam
 Tvojo prisotnost, O Ra-Hoor-Khuit!
 Najvišja popolnost izpričana!
 Občudujem mogočnost tvojega daha,
 Najvišji in strašni Bog
 Ki prisiliš bogove in smrt
 Da trepetajo pred Teboj:-
 Jaz, jaz Te občudujem!
 Pojavi se na Rajevem prestolu!
 Odpri poti za Khu!
 Razsvetli poti za Ka!
 Poti Khabs potekajo skozi
 Da me razvnamejo ali pomirijo!
 Aum! Naj me ubije!

38 Tako da je tvoja svetloba v meni
 in njen rdeči plamen
 je kakor meč v moji roki da izpolni tvoj
 ukaz. Obstaja skrivni vhod ki ga bom
 naredil da ti omogočim pot na vse strani
 (to so čaščenja, kakor si jih predpisal)
 kakor je rečeno
 Svetloba je moja; njeni žarki Me požirajo:
 Naredil sem skrivna
 vrata v hišo kjer domujejo Ra in Tum,
 Khephra in Ahathoor.
 Tvoj Tebanec sem, O Mentu,
 Prerok Ankh-af-na-Khonsu!
 Pri Bes-na-Maut si bijem prsi;
 Pri modrem Ta-nechu pletem svoj urok.
 Pokaži svojo zvezdno-krasoto, O Nuit!
 Ponudi mi v tvoji Hiši prebivati,
 O krilata svetlobna kača, Hadit!
 Ostani z menoj Ra-Hoor-Khuit!"

36 Then said the prophet unto the God.

37 I adore thee in the song
"I am the Lord of Thebes" &c from vellum book
unity &

— "fill me"

38 So that thy light is in me & its red flame
is as a sword in my hand to push thy
order. There is a secret door that I shall
make to establish thy way in all the quarters
(There are the adventures, as thou hast written)
as it is said

"The light is mine" &c
from vellum book to "Ra - Hor - Khuit"

39 *All this and a book to say how thou
 didst come hither and a reproduction of
 this ink and paper for ever - for in it is
 the word secret & not only in the English -
 and thy comment upon this the Book of the Law-
 shall be printed beautifully in red ink and
 black upon beautiful paper made by hand;
 and to each man and woman that thou
 meetest, were it but to dine or to drink
 at them, it is the Law to give. Then they
 shall chance to abide in this bliss or no;
 it is no odds. Do this quickly!*

40 *But the work of the comment? That is easy; and*

39 Vse to in ena knjiga za napisati kako
 si prišel semkaj in reprodukcija
 te tinte in papirja za vedno - kajti v njej je
 skrivna beseda in ne le v Angleščini -
 in tvoj komentar k tej Knjigi Zakona-
 naj bo tiskan-a lepo v rdeči tinti in
 črni na krasnem ročno narejenem papirju;
 ter vsakemu moškemu in ženski ki jih
 srečaš, bodisi da pri njih zgolj ješ ali piješ
 moraš sporočiti Zakon. Tako bodo
 imeli priložnost bivati v tej blaženosti ali pa ne;
 vseeno. Stori to hitro!

40 A delo na komentarju? To je preprosto; in

- 39 All this and a book to say how thou
 didst come hither and a reproduction of
 this ink and paper for ever - for in it is
 the word secret & not only in the English -
 and they comment upon this the Book of the Law
 shall be printed beautifully in red ink and
 black upon beautiful paper made by hand;
 and to each man and woman that thou
 meetest, were it but to die or to drink
 at them, it is the Law to give. Then they
 shall chance to slide in this bliss or no;
 it is no odds. Do this quickly!
- 40 But the work of the comment? That is easy; and

*Hadit burning in thy heart shall make swift
and secure thy pen.*

41. *Establish at thy Kaaba a clerk-house:
all must be done well and with business
way.*
42. *The ordeals thou shalt oversee thyself, save only
the blind ones. Refuse none, but thou
shalt know & destroy the traitors. I am
Ra-Hoor Khuit and I am powerful to protect
my servant. Success is thy proof: argue not:
convert not: talk not overmuch. Them
that seek to entrap thee, to overthrow thee, them
attack without pity or quarter & destroy them
utterly. Swift as a trodden serpent turn*

*Hadit goreč v tvojem srcu bo naredil urno
in zanesljivo tvoje pero.*

41. *Ustanovi v svoji Kaabi uradno hišo:
vse mora biti storjeno temeljito in na posloven
način.*
42. *Preizkušnje nadzoruj ti sam, ohrani le
slepe. Ne zavrni nikogar, toda
prepoznavaj in uniči izdajalce. Jaz sem
Ra-Hoor-Khuit in v moji moči je da ščitim
svojega služabnika. Uspeh je tvoj dokaz: ne prerekaj se:
ne spreobračaj: ne govori preveč. Tiste
ki te hočejo ujeti v past, in strmoglaviti, te
naskoči brez usmiljenja ali prizanašanja in jih uniči
popolnoma. Urno kot pohojena kača se obrni*

Hadit living in Thy heart shall make swift
and leave Thy pen.

41. Establish at Thy Kaaba ^{-house} a clerk~~ship~~:
all must be done well and with business
way.

42. The ordeals Thou shalt oversee Thyself, save only
the blind ones. Refuse none, but Thou
shalt know & destroy the traitors. I am
Ra - Hor - Khuit and I am powerful to protect
my servant. Success is Thy proof: argue not;
convert not: talk not overmuch. Them
that seek to entrap Thee, to overknow Thee, then
attack without pity or quarter & destroy them
utterly. Swift as a trodden serpent from

*and strike! Be thou yet deadlier than he!
Drag down their souls to awful torment: laugh
at their fear: spit upon them!*

- 43 *Let the Scarlet Woman beware! If pity and
compassion and tenderness visit her heart
if she leave my work to toy with old
sweetnesses then shall my vengeance be
known. I will slay me her child: I will
alienate her heart: I will cast her out
from men: as a shrinking and despised harlot
shall she crawl through dusk wet streets, and
die cold and an-hungered.*

in udari! Bodi še smrtonosnejši od nje!
Podvrzi njihove duše groznim mukam: smej
se njihovemu strahu: pljuni nanje!

- 43 Škrlatna Žena naj se pazi! Če usmiljenje in
sočutje in nežnost obiščejo njeno srce
če opusti moje delo da bi se igračkala s starimi
sladkostmi potem naj se ve za moje
maščevanje. Sebi bom usmrtil njenega otroka:
odtujil bom njeno srce: izobčil jo bom
od ljudi: kakor uskočena in zaničevana vlačuga
se bo plazila po temačnih vlažnih ulicah, in
bo umrla premražena ter sestradana.

and strike! Be he yet deadlier than he!

42 Drag down their souls to awful torment: laugh
at their pain: spit upon them!

43 Let the Scarlet Woman beware! If pity and
compassion and tenderness visit her heart
if she leave my work to toy with old
sweetnesses then shall my vengeance be
known. I will slay me her child: I will
alienate her heart: I will cast her out
from men: as a shrinking and despised ~~heart~~
shall she crawl through dark wet streets, and
die cold and un-buried.

44. *But let her raise herself in pride. Let
her follow me in my way. Let her
Work the work of wickedness! Let her kill
her heart! Let her be loud and adulterous;
let her be covered with jewels, and rich
garments, and let her be shameless before
all men!*

45 *Then will I lift her to pinnacles of power:
then will I breed from her a child mightier
than all the kings of the earth I will fill
her with joy: with my force shall she see
& strike at the worship of Nu. she shall
achieve Hadit.*

44. Ampak naj se dvigne v ponosu. Naj
mi sledi po moji poti. Naj
počenja nespodobna dela! Naj ubije
svoje srce! Naj bo razvpita in prešuštna;
naj bo pokrita z dragulji in razkošnimi
oblačili ter naj bo brez sramu pred
vsemi ljudmi!

45 Nato jo bom povzdignil do vrhuncev moči:
iz nje bom porodil otroka mogočnejšega
od vseh kraljev na zemlji Izpolnil jo bom
z radostjo: z mojo močjo bo videla
in udarjala ob čaščenju Nu.
dosegla bo Hadita.

44. But let her raise herself in pride. Let her follow me in my way. Let her work the work of wickedness! Let her kill her heart! Let her be loud and adulterous; let her be covered with jewels, and rich garments, and let her be shameless before all men!

45 Then will I lift her to pinnacles of power: then will I breed from her a child my lot will share all the kings of the earth will fill her with joy: with my face shall she see & strike at the worship of Me. she shall achieve Hadit.

46. *I am the warrior Lord of the Forties: the
Eighties cower before me, & are abased
I will bring you to victory & joy: I will be
at your arms in battle & ye shall
delight to slay. Success is your proof;
courage is your armour; go on, go on, in
my strength & ye shall turn not back for
any.*
- 47 *This book shall be translated into all
tongues: but always with the original in
the writing of the Beast; for in the*
46. Jaz sem vojni Gospodar Štiridesetih:
Osemdeseta trepetajo pred menoj, in so potuhnjena
Privedel vas bom do zmage in veselja: pri
roki vam bom v bitki in vi boste
uživali v pobijanju. Uspeh je vaš dokaz;
pogum je vaš oklep; naprej, le naprej, v
moji moči in ne ozirajte se za
nikomer.
- 47 Ta knjiga bo prevedena v vse
jezike: toda vedno z originalom v
pisavi Zveri; kajti v

46. I am the warrior Lord of the Forties: the
 Eighties cower before me, & are abased
 I will bring you to victory & joy: I will be
 at your arms in battle & ye shall
 delight to slay. Success to your proof;
 Courage is your armour; go on, go on, in
 my strength eye shall turn not back for
 any.

47 This book shall be translated into all
 tongues: but always with the symbol in
 the writing of the Beast; for in the

*chance shape of the letters and their
position to one another: in these are mysteries
that no Beast shall divine. Let him
not seek to try: but one cometh after
him, whence I say not, who shall
discover the Key of it all. Then
this line drawn is a key: then this
circle squared $\oplus$ in its failure is a
key also. And Abrahadabra. It shall
be his child & that strangely. Let him not
seek after this; for thereby alone can he
fall from it.*

slučajni obliki črk in njih
položaju ene napram drugi: v tem so skrivnosti
ki jih nobena Zver ne bo zaslutila. Naj
niti ne poskuša: saj nekdo prihaja za
njim, kdaj ne povem, ki bo
odkril Ključ vsega tega. Potem
ta črta povlečena je ključ: ta
krog napačno kvadriran $\oplus$ je
tudi ključ. In Abrahadabra. To
bo njegov otrok in to na čuden način. Naj ne
stremi za tem; kajti s tem on lahko
samo odpade od tega.

chance shape of the letters and their
 position to me another: in these are mysteries
 that no Beast shall divine. Let him
 not seek to try: but one cometh after
 him, whence I say not, who shall
 discover the key of it all. Then
 this line drawn is a key: then this
 circle squared $\oplus$ in its failure is a
 key also. And Abrahamah. It shall
 be his child & that strangely. Let him not
 seek after this: for thereby alone can he
 fall from it.

- 48 *Now this mystery of the letters is done, and
I want to go on to the holier place.*
- 49 *I am in a secret fourfold word, the blasphemy against
all gods of men.*
- 50 *Curse them! Curse them! Curse them!*
- 51 *With my Hawk's head I peck at the eyes of
Jesus as he hangs upon the cross*
- 52 *I flap my wings in the face of Mohammed &
blind him*
- 53 *With my claws I tear out the flesh of the
Indian and the Buddhist, Mongol and
Din.*
- 54 *Bahlasti! Ompehda! I spit on your*

- 48 Tako je skrivnost pisanja zdaj izvršena, in
rad bi že odšel v svetejši kraj.
- 49 V skrivni štirikratni besedi sem bogokletje proti
vsem bogovom človeštva.
- 50 Naj bodo prekleti! Prekleti! Prekleti!
- 51 S svojo Sokoljo glavo kljujem oči
Jezusu visečemu na križu
- 52 S svojimi perutni zaprhutam v obraz Mohammedu in
ga oslepim
- 53 S svojimi kremplji iztrgam meso
Indijcu in Budistu, Mongolu in
Dinu.
- 54 Bahlasti! Ompehda! Pljunem na vaše

- 48 Now this mystery of the letters is done, and
I want to go on to the higher plane.
- 49 I am in a secret fourfold word, the flesh they against
all gods of men.
- 50 Curse them! Curse them! Curse them!
- 51 With my Hand's head I peck at the eyes of
Jesus as he hangs upon the cross
- 52 I flap my wings in the face of Mohammed &
blind him
- 53 With my claws I tear out the flesh of the
Indian and the Buddhist, Mayol and
Din.
- 54 Bahlastr! Omphada! Spit on you

crapulous creeds.

- 55 *Let Mary inviolate be torn upon wheels:
for her sake let all chaste women be
utterly despised among you.*
- 56 *Also for beauty's sake and love's.*
- 57 *Despise also all cowards; professional soldiers
who dare not fight, but play: all fools despise.*
- 58 *But the keen and the proud, the royal and
the lofty; ye are brothers!*
- 59 *As brothers fight ye.*
- 60 *There is no law beyond Do what thou wilt.*
- 61 *There is an end of the word of the God*

mačkaste veroizpovedi.

- 55 *Naj bo Marija brezmadežna raztrgana na kolesih:
zavoljo nje naj bodo vse neomadeževane ženske
skrajno zaničevane med vami.*
- 56 *Prav tako zavoljo lepote in ljubezni.*
- 57 *Prezirajte vse strahopetce; poklicne vojake
ki se ne upajo bojevati, temveč se igrajo; vse bedake prezirajte.*
- 58 *Toda ostri in ponosni, dostojanstveni in
vzvišeni; vi ste si bratje!*
- 59 *Kot bratje se borite.*
- 60 *Ni zakona iznad Delaj po svoji volji.*
- 61 *Konec je besede Boga*

crapulous creeds.

- 55 Let Many inviolate be torn upon wheels:
for her sake let all chaste women be
utterly despised among you.
- 56 Also for beauty's sake and love's.
- 57 Despise also all cowards; professional soldiers
who dare not fight, but play: all fools despise.
58. But The keen and the proud, the royal and
the lofty: ye are brothers!
- 59 No brothers fight ye.
- 60 There is no law beyond Do what thou wilt.
- 61 There is an end of the word of the God

*enthroned in Ra's seat, lightening the girders
of the soul.*

- 62 *To Me do ye reverence; to me come ye
through tribulation of ordeal, which is
bliss.*
- 63 *The fool readeth this Book of the Law, and
its comment & he understandeth it not.*
- 64 *Let him come through the first ordeal &
it will be to him as silver*
- 65 *Through the second gold*
- 66 *Through the third, stones of precious water.*
- 67 *Through the fourth, ultimate sparks of the
intimate fire.*

ki je ustoličen na Rajevem prestolu, in razsvetljuje nosilce
duše.

- 62 Mene častite; k meni pridite
skozi bridkost preizkušnje, ki je
blaženost.
- 63 Norec bere to Knjigo Zakona in
njen komentar in je ne razume.
- 64 Naj gre skozi prvo preizkušnjo in
mu bo kakor srebro
- 65 Skozi drugo zlato
- 66 Skozi tretjo, kamenje dragocene vode.
- 67 Skozi četrto, skrajne iskre
intimnega ognja.

enflamed in Ras' seat, by taking the guides
of the soul.

62 To He do ye reverence; to me come ye
through tribulation of ordeal, which is
bless.

63 The fool readeth this Book of the Law, and
its comment she understandeth it not.

64 Let him come through the first ordeal &
it will be to him as silver

65 Through the second gold

66 Through the third, stores of precious water.

67 Through the fourth, ultimate sparks of the
infinite fire.

- 68 *Yet to all it shall seem beautiful. Its
enemièss who say not so, are mere liars.*
- 69 *There is success*
- 70 *I am the Hawk-Headed Lord of Silence
& of Strength; my nemyss shrouds the
night - blue sky.*
- 71 *Hail! ye twin warriors about the pillars of
the world! for your time is nigh at hand*
- 72 *I am the Lord of the Double Wand of Power
the wand of the Force of Coph Nia - but my
left hand is empty, for I have crushed*

- 68 *Vendar se bo vsem zdela krasna. Njeni
nasprotniki ki tega ne priznajo, so zgolj lažnivci.*
- 69 *V tem je uspeh*
- 70 *Jaz sem Sokolje-Glavi Gospodar Tišine
in Moči; moja oglavnica prekriva
nočno modrino neba.*
- 71 *Pozdravljena bojevnika dvojčka pri stebrih
sveta! kajti vaju čas je blizu*
- 72 *Jaz sem Gospodar Dvojne Palice Moči
palice Sile Coph Nia - toda moja
leva roka je prazna, kajti zdrobil sem*

68 Yet to all it shall seem beautiful. Its
 enemies who say not so, are mere liars.

69 There is success

70 I am the Hawk-headed Lord of Silence
 of Strength; my wings shadow the
 light-blue sky.

71 Hail! ye twin warriors about the pillars of
 the world: for your time is now at hand

72 I am the Lord of the Double Hand of Power
 the wound of the ^{force of Coph} ~~Coph~~ ^{Thia} ~~Thia~~ ^I but my
 left hand is empty, for I have consumed.

an Universe & nought remains.

73 *Paste the sheets from right to left and
from top to bottom: then behold!*

74 *There is a splendour in my name hidden
and glorious, as the sun of midnight is
ever the son*

75 *The ending of the words is the Word
Abrahadabra.*

*The Book of the Law is Written
and Concealed
Aum. Ha.*

en Univerzum in nič preostaja.

73 Zalepi liste od desne proti levi in
od vrha do dna: nato glej!

74 Obstaja sijaj v mojem imenu tajnem
in slavnem, kakor je sonce ob polnoči
vedno sin

75 Konec besed je Beseda
Abrahadabra.

Knjiga Zakona je Napisana
in Skrita
Aum. Ha.

an Universe & nothing remains.

73 Paste the sheets from right to left and
from top to bottom: then behold!

74 There is a splendour in my name hidden
and glorious, as the sun of midday it is
and the son

75 The ending of the words is the Word
Abraham.

The Book of the Law is written
and concealed
Ann. Ha.

THE COMMENT.

Do what thou wilt shall be the whole of the Law.

The study of this Book is forbidden. It is wise to destroy this copy after the first reading.

Whosoever disregards this does so at his own risk and peril. These are most dire.

Those who discuss the contents of this Book are to be shunned by all, as centres of pestilence.

All questions of the Law are to be decided only by appeal to my writings, each for himself.

There is no law beyond Do what thou wilt.

Love is the law, love under will.

The priest of the princes,

Ankh-f-n-khonsu
⌚⌚⌚

KOMENTAR.

Delaj po svoji volji in to naj ti bo ves Zakon.

Študij te Knjige je prepovedan. Pametno je uničiti tole kopijo po prvem branju.

Kdor tega ne upošteva, dela to na lastno odgovornost in tveganje. Oboje je najstrahotnejšega značaja.

Tistih, ki bodo razpravljali o vsebini te Knjige, naj se vsi izogibajo, kot žarišč kužne bolezni.

O vseh vprašanjih Zakona naj se odloča vsak sam zase, samo s sklicevanjem na moje spise.

Ni zakona iznad Delaj po svoji volji.

Ljubezen je zakon, ljubezen pod voljo.

Svečenik princev,

Ankh-f-n-khonsu
⌚⌚⌚

The second bilingual edition/dig. ed.:
English / Slovenian

Title of the original:

The Book of the Law
Liber AL vel Legis sub figurâ CCXX as
delivered by XCIII = 418 to DCLXVI
&
The Holograph Manuscript of Liber AL
vel Legis sub figurâ XXXI

© *Copyright of original text:*

Ordo Templi Orientis
International Headquarters;
JAF Box 7666
New York, NY 10116 USA
<http://www.oto.org/>
Contact address in Slovenia:
<http://www.oto.si/>

Title of the translation in Slovenian:

Knjiga Zakona
Liber AL vel Legis sub figurâ CCXX
kakor je bil razodet od XCIII = 418 za
DCLXVI
&
Liber AL vel Legis sub figurâ XXXI
faksimile izvirnega rokopisa

© *Copyright translation:* ibis press

Author: Aiwass

Author of The Comment: Aleister Crowley
(as Ankh-f-n-Khonsu)

Scribe: Aleister Crowley

Translator: ibis

Printing on request

Electronic version available at:
<http://www.thelema.si/>

Public edition

Publisher: ibis press

8, 9 & 10, April, Anno VII (2016 e.v.)

Maribor - Slovenia

Druga dvojezična izdaja/el. izd.:
angleško / slovenska

Naslov originala:

The Book of the Law
Liber AL vel Legis sub figurâ CCXX as
delivered by XCIII = 418 to DCLXVI
in
The Holograph Manuscript of Liber AL
vel Legis sub figurâ XXXI

© *Copyright originalnih tekstov:*

Ordo Templi Orientis
International Headquarters;
JAF Box 7666
New York, NY 10116 USA
<http://www.oto.org/>
Kontaktne naslov v Sloveniji:
<http://www.oto.si/>

Naslov prevoda:

Knjiga Zakona
Liber AL vel Legis sub figurâ CCXX
kakor je bil razodet od XCIII = 418 za
DCLXVI
in
Liber AL vel Legis sub figurâ XXXI
faksimile izvirnega rokopisa

© *Copyright prevoda:* založba ibis

Avtor: Aiwass

Avtor Komentarja: Aleister Crowley
(kot Ankh-f-n-khonsu)

Pisar: Aleister Crowley

Prevod: ibis

Tisk na zahtevo

Elektronska verzija dostopna na:
<http://www.thelema.si/>

Izdaja za javnost

Izdajatelj: založba ibis

8, 9 in 10, april, leto VII (2016 e.v.)

Maribor - Slovenija

Content - Vsebina

<i>The Book of the Law / Knjiga Zakona</i>	7
Uvod	7
<i>Introduction</i>	13
I - <i>CHAPTER ONE / PRVO POGLAVJE</i>	21
II - <i>CHAPTER TWO / DRUGO POGLAVJE</i>	67
III - <i>CHAPTER THREE / TRETJE POGLAVJE</i>	97
<i>THE COMMENT. / KOMENTAR.</i>	141

(CIP - Cataloging in Publication
National and University Library, Ljubljana)

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

133.4

CROWLEY, Aleister, 1875-1947

The book of the law : [Liber al vel legis sub figurâ CCXX as delivered by XCIII=418 to DCLXVI & the holograph manuscript of Liber al vegis sub figurâ XXXI] / [author Aiwass ; scribe Aleister Crowley ; author of The comment Aleister Crowley (as Ankh-f-n-Khonsu) ; translator Ibis] = Knjiga zakona : [Liber al vel legis sub figurâ CCXX kakor je bil razodet od XCIII=418 za DCLXVI & Liber al vegis sub figurâ XXXI, faksimile izvirnega rokopisa] / [avtor Aiwass ; pisar Aleister Crowley ; avtor Komentarja Aleister Crowley (kot Ankh-f-n-khonsu) ; prevod Ibis]. - 2nd bilingual ed. = 2. dvojezična izd. - Maribor : Ibis, 2016

ISBN 978-961-93946-5-6

1. Gl. stv. nasl. 2. Vzp. stv. nasl.

284124416